



les fleuristes
universels Inc.
589-5647
 7 JOURS PAR SEMAINE

Lecteurs et annonceurs:

cette rentrée est aussi la nôtre

Depuis quelques mois, L'ARTISAN s'est progressivement modifié, et ce n'est pas fini; non pas que le changement constitue en soi une finalité, mais, de temps en temps, certaines modifications donnent un sang nouveau souvent nécessaire.

Progressivement, une certaine unité s'est mise en place dans le journal, qui propose maintenant au lecteur certaines rubriques régulières, quelques-unes très récentes. Ainsi en est-il de Sang Neuf, qui regroupe chaque semaine tout ce qui concerne les jeunes; Entre Nous, c'est une sorte de message humain et un point de départ pour une réflexion personnelle; les Jeux Culturels permettent aux parents et à leurs enfants de vérifier leurs connaissances, ou de se distraire tout simplement; la rubrique Arts et Lettres aide les familles à faire un tri parmi les émissions de télévision et les films présentés dans la région métropolitaine; le Billet International ouvre un oeil sur le monde et les grands problèmes de notre époque.

Dans notre souci de réaliser chaque semaine un journal plus pratique, plus intéressant, qui donne plus de renseignements sur ce qui s'est passé dans la région tout au long de la semaine, l'équipe rédactionnelle cherche aussi à communiquer ses réflexions sur les problèmes qui touchent les habitants de la région.

Une parfaite identité de pensée au sein de cette équipe a permis de créer un journal qui n'ait pas simplement un corps, mais qui ait également une âme; un hebdomadaire qui ne soit pas simplement un agglomérat de communiqués plus ou moins bien recopiés, mais un moyen d'information digne de son lecteur; un journal qui ne cherche pas à flatter, mais à renseigner et à clarifier; qui ne critique pas systématiquement et naïvement les décisions des conseils municipaux, des commissions scolaires et des autres organes démocratiquement élus, mais qui collabore avec eux pour améliorer la qualité de la vie de la population.

Distribué et non vendu, L'ARTISAN dépend de ses annonceurs; ceux-ci ne s'y sont pas trompés, qui savent à quel point notre journal est apprécié des habitants du comté et lu avec intérêt. La qualité profite donc à tous, tandis qu'elle nous permet d'être légitimement fiers d'avoir pu tenir notre place dans la société, modestement mais de notre mieux.

**UNE
JOURNEE
SANS
POLICIERS**

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

VOL. IX NO 25 MERCREDI LE 15 SEPTEMBRE 1976 REPENTIGNY 2

Bureau du Dépôt Légal
 Département des périodiques
 Bibliothèque Nationale du Québec
 1700 rue St-Denis, Montréal, P.Q.
 H2X 3K6



A l'école Léopold Gravel, de Terrebonne, la journée semble ne pas avoir été trop dure pour les écoliers!

CETTE SEMAINE...

4 IMPORTANTS DOSSIERS

- **POUR LES JEUNES:** analyse d'une revue mensuelle «Vidéo-Press» page 22
- **POUR LES PARENTS:** la réponse à la question «Pourquoi la rentrée scolaire le 20 septembre?» page 3
- **POUR LES ANNONCEURS:** une étude sur la publicité, réalisée pour l'association des hebdomadaires du Canada page 2
- **POUR LES CONSOMMATEURS:** qu'est-ce que la campagne «Le gros bon sens?» page 14



BUICK

La Seigneurie
 PONTIAC • BUICK INC.
 612 NOTRE-DAME, REPENTIGNY
 581-9500



PARISIENNE BROUHAM



Comment créer de la publicité qui vend

Voilà 12 ans qu'OGILVY & MATHER crée de la publicité française pour ses nombreux clients. Le total de ses budgets français de ces années se chiffre à \$39 millions. Ils ont dépensé plus de \$120,000 en d'innombrables sondages pour apprendre comment communiquer le plus efficacement possible avec le consommateur.

Voici, résumée en 22 points, la leçon tirée de leur expérience en publicité au Canada français et dans le reste du monde.

1. La décision primordiale. Celle qui détermine comment "positionner" le produit.

Les linges tout-usage CHIFFONS J* doivent-ils être présentés comme un substitut aux essuie-tout ou comme un linge doux à mil-

le et un usage?

Laissez à la recherche le soin de déterminer la position de votre produit au Québec. Regardez avant de sauter.

2. Que votre campagne repose sur un argument de poids. Il ne s'agit pas d'un thème ou d'un slogan quelconque mais d'un avantage précis que l'on peut promettre au consommateur.

Vous avez tout avantage à souligner ce que votre produit a d'unique ou de supérieur. Il va de soi que le produit doit être à la hauteur de cette promesse.

La tablette Coffe Crisp, par exemple, promet "un petit goûter léger et délicieux".

3. L'image de marque. Chaque annonce doit contribuer à la création de ce sym-

bole complexe qu'est l'image de marque. Quatre-vingt-quinze pour cent des annonces sont improvisées pour faire face à l'immédiat. D'où absence de continuité de l'image d'une année à l'autre.

Le fabricant qui s'acharne à définir et à maintenir la personnalité de son produit dans sa publicité se taille la part du lion.

4. Donnez à votre produit une image de qualité. C'est ce que nous appelons faire voyager nos clients en première classe.

OGILVY & MATHER a obtenu de grands succès dans ce domaine pour plusieurs de ses clients dont Pepperridge Farm, Dove, Mercedes-Benz et le cognac Bisquit.

Si votre publicité manque d'attrait, le consommateur

doutera de la qualité de votre produit et sera moins tenté de l'acheter.

5. Innovez. Sortez des sentiers battus plutôt que de suivre la foule. La publicité qui s'essouffle à rester "dans le vent" est rarement efficace. La compagnie Rowntree - un de nos clients - a fait oeuvre de pionnier dans le domaine de la publicité télévisée pour la confiserie et ses concurrents l'ont suivie.

Mais toute innovation comporte ses risques à moins que vous ne testiez vos idées auprès du consommateur. Pour Shell, nous avons essayé, à petite échelle d'abord, la vente directe de marchandises avec la carte de crédit Shell. Un nouveau secteur d'activités s'ouvrait à l'industrie pétrolière.

6. Lions, Coqs ou Oscars, méfiez-vous des trophées. Les concepteurs qui se lancent à la poursuite des trophées le font souvent au détriment des ventes.

Aucune corrélation n'a été établie entre les trophées et les ventes.

7. La nouveauté se crie sur les toits. Il est plus facile d'intéresser le consommateur à un produit alors qu'il est nouveau qu'à tout autre moment. Et pourtant, un grand nombre de concepteurs ont le don de camoufler ce qui est nouveau.

Il est payant de lancer un nouveau produit avec clairs et tambours.

8. Le titre fait l'annonce. Le titre d'une annonce a en moyenne cinq fois plus de lecteurs que le corps du texte.

Il est donc évident que si vous ne vendez pas votre produit dans le titre, vous avez gaspillé 80% de votre argent. C'est la raison pour laquelle un titre écrit chez Ogilvy & Mather comprend le nom du produit et l'argument de vente.

9. Une promesse concrète dans le titre. Les titres qui promettent la satisfaction d'un besoin précis vendent mieux que ceux qui ne promettent rien.

10. Des titres qui annoncent "du nouveau". Le consommateur est constamment à l'affût de produits nouveaux, d'améliorations ou de nouvelles façons d'utiliser un produit qu'il connaît déjà.

L'expérience nous a prouvé que la publicité informative est plus efficace. Et c'est celle que préfère généralement le consommateur.

11. Des titres simples. Vos titres doivent communiquer le message immédiatement, dans un langage très sim-

ple. Les lecteurs ne s'arrêtent pas pour déchiffrer le sens d'un titre obscur.

12. Combien de mots un titre? Des tests effectués en collaboration avec un grand magasin ont démontré que les titres de dix mots ou plus vendent plus de marchandises que les titres courts.

13. Caractère local. En publicité locale, essayez d'inclure le nom de la ville dans votre titre: chacun pense que sa ville est le centre du monde.

14. Désignez votre cible. Si vous annoncez un produit qui est utilisé par un groupe spécial de consommateurs, attirez leur attention dans votre titre. Exemples: MERES DE FAMILLE, DIABETIQUES, VOUS QUI ALLEZ EN EUROPE.

15. Exprimez-vous dans un français correct. Un sondage récent a démontré que 80% des consommateurs préfèrent que l'on s'adresse à eux dans un français soigné. Cela prouve que vous les respectez. Et de plus, votre message sera compris par tout le monde!

16. Oui, on lit les longs textes. Le taux de lecture d'un texte baisse rapidement jusqu'à cinquante mots mais

décroît très peu entre cinquante et cinq cents mots. Cette page contient plus de 1700 mots. Lisez bien!

Ogilvy & Mather a utilisé des textes longs avec beaucoup de succès pour Mercedes-Benz, International Wines & Spirits et Shell.

Plus vous donnez de renseignements sur un produit, plus vous en vendez.

17. Une photo qui pique la curiosité. Ogilvy & Mather doit certains de ses succès notables à des photographies qui piquent la curiosité du lecteur. S'il regarde la photo et se demande "Qu'est-ce qui se passe ici?" - il aura envie d'en savoir plus et lira votre texte.

18. Les photos "avant et après". Ce genre de photos attire davantage l'attention du lecteur.

Toute forme de contraste visuel semble généralement efficace.

19. Photo ou illustration. Les photos rendent presque toujours mieux que les illustrations.

Elles attirent plus de lecteurs, sont plus appétissantes, plus exactes, plus mé-

(suite à la page 19)

Fiduciaires

de la Cité et du District de Montréal

COURTIERS en IMMEUBLES

- VENTE • ACHAT • EVALUATION GRATUITE
- REFINANCEMENT JUSQU'À 95%
- REFERENCE DE CLIENTS PROVENANT DE NOS
- 100 SUCCURSALES DE LA BANQUE D'EPARGNE
- 16 AGENTS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE



Pour un service rapide et compétent demandez sans plus tarder

Michel Lachapelle

Service du courtage immobilier

581-0611

Le «**TRUST**» de la Banque d'Epargne

Décoration

Serge Jamieson

Draperie, Couvre-lit, Rideau, Store en toile
Tapisserie, tapis

SERVICE A DOMICILE

60C Cherrier
Repentigny

581-5061

DES COURS D'ARTISANAT PAR DES SPECIALISTES DANS UNE AMBIANCE DE DETENTE LES MOUSTARTS

Vous offre l'occasion de vous détendre et de vous exprimer dans toutes les formes d'artisanat
DECORATION MURALE, DECOUPAGE, CERAMIQUE,
VERRE DANS LE PLOMB (TIFFANY), POTERIE, MACRAME,
TISSAGE FLOTTE, ETC.

LES INSCRIPTIONS SERONT ACCEPTEES
LES 22 SEPT DE 1 A 5 PM
23 SEPT DE 9 A 9 - 24 SEPT 1 A 5



Les Moustarts

834 B Notre-Dame Repentigny 581-1909

LES PIEDS DES JEUNES ENFANTS SONT FRAGILES...

Les déformations qui les atteignent résultent souvent de chaussures mal conçues. Les modèles de chaussures VILLENEUVE sont étudiés rationnellement. Ce sont en outre des créations soignées dans la note de FANTAISIE NORMALE.

Nous effectuons toutes corrections prescrites.

GAMME COMPLETE DE CHAUSSURES ORTHOPEDIQUES

NOUS CHAUSSONS HOMMES, DAMES, ENFANTS, BEBES DANS TOUTES LES FORMES DE PIEDS LARGES, EPAIS, ETROITS

BOTTES APRES-SKI
(ou de chasse)
de très grand confort
avec isolation thermique
Hommes: 5 1/2 à 12
Dames: 5 à 10

BOTTILLONS A LA MODE
(fry boots)
pour hommes et dames
intérieur et extérieur en cuir véritable
de haute qualité
semelles en cuir couleur tan naturel



CENTRE D'AJUSTEMENT



Villeneuve
289, Iberville REPENTIGNY
581-0140

Entre Nous...

EFFORT ET PERSEVERENCE

"Le courage est une chose qui s'organise", écrivait André MALRAUX.

C'est une qualité dont il faut savoir user; l'impétuosité et les brusques mouvements d'humeur doivent être canalisés pour participer d'un effort constant.

"La victoire aime l'effort" écrivait le poète latin CATULLE; elle l'aime parce qu'elle le justifie; quelle serait cette justice qui, nonobstant les dons naturels de chacun accorderait la victoire à ceux qui ne l'ont pas méritée? Soyons donc persuadés qu'il en coûtera à chacun d'entre nous si nous voulons atteindre les buts que nous nous sommes fixés? Ne serait-ce pas d'ailleurs, comme l'écrivait François MAURIAC, la justification de notre existence? "Notre vie vaut ce qu'elle nous a coûté d'efforts".

Persévérer, c'est continuer d'avoir foi en soi; c'est, malgré les embûches et les difficultés rencontrées tout au long de la route, sentir que celle-ci est la bonne; et si les premiers efforts sont généralement fournis avec l'exubérance des premiers instants, ceux qu'il est nécessaire de déployer par la suite sont beaucoup plus douloureux; c'est pourquoi tant de personnes abandonnent en chemin. Paul VALÉRY disait:

"Ce qui m'a frappé le plus au monde, c'est que personne n'allait jusqu'au bout."

Cette volonté peu commune de poursuivre coûte que coûte, parfois d'une façon déraisonnable, constitue ce qu'on appelle communément la force de caractère; Charles PEGUY écrivait à ce sujet à quel point Napoléon, au contraire de son entourage, la possédait parfaitement:

"Beaucoup de maréchaux ont pu trahir Napoléon. Mais au moins Napoléon ne s'est pas trahi lui-même."

Jean-Dominique Bunei

Réunion du Conseil des Commissaires

Les Commissaires de la Commission Scolaire Le Gardeur étaient convoqués à une session spéciale, le 7 septembre à 20 heures; étaient absents Madame PAYETTE, Monsieur Henri HEBERT et Monsieur Jean ALLARD; Monsieur Jean-Guy LEFEBVRE présidait la séance.

Ce fut l'occasion pour les responsables de la Commission Scolaire de lire le protocole d'entente avec la section locale du syndicat des enseignants de la région Lanaudière, et de rappeler l'historique du conflit et de la négociation. Les commissaires écoutèrent avec attention et intérêt la lecture des deux imposants documents; puis, certains posèrent des questions. Dans l'ensemble, il se dégagea que les Commissaires approuvent la décision de la direction générale de retarder la date d'entrée en classe au 20 septembre; il y eut bien quelques regrets de la part du conseiller Robert BUREAU, et plus tard du conseiller Paul BOURDAGE. Mais la résolution fut adoptée à l'unanimité, qui permet donc l'ouverture des écoles de la Commission Scolaire pour le 20, les enseignants entrant le 13. Messieurs les conseillers Roland MIRON et Gérard DEMERS félicitèrent la commission scolaire d'avoir réalisé un tel travail de qualité.

ENTREE SCOLAIRE 1976-77



La table centrale de la réunion; à droite, Monsieur OUELLET, directeur général de la Commission Scolaire, avec à sa droite Monsieur Jean-Guy LEFEBVRE.

Historique de la situation de juin 76 au 7 septembre

La Commission scolaire Le Gardeur, après plusieurs rencontres en mai-juin et début de juillet avec le Comité des relations professionnelles (C.R.P.) des enseignants, avait réussi à s'entendre sur l'organisation de ses écoles élémentaires et secondaires et sur la répartition de tâche des enseignants.

Tout a été mis en branle par la suite au niveau de la fabrication des horaires, des répartitions de tâche, des affectations des enseignants, de la répartition de clientèle scolaire dans les écoles, des circuits de transport, des engagements d'enseignants, etc.

Toutes ces opérations ont été exécutées selon les normes que nous connaissons à cette date. Tout aurait été prêt pour la rentrée des enseignants le 1er septembre comme prévu au calendrier scolaire 1976-77.

Suite au dépôt des offres patronales du 12 août, il a été décidé d'arrêter le processus entrepris et d'attendre ce qui en résulterait.

Les offres du 12 août, quant aux conditions de travail des enseignants (tâche - nombre d'élèves, etc.) étaient très différentes de ce que nous avons utilisé pour travailler en mai et juin.

Nous avons alors fait de nouveaux calculs et étudié les implications sur l'organisation déjà presque finalisée.

Nous avons constaté qu'au secondaire, nous pourrions

discuter avec le syndicat afin de garder le projet déjà préparé en l'amendant sur certains points et en réglant les autres problèmes par une compensation monétaire ou de travail prévue dans les offres patronales. À l'élémentaire, le régime pédagogique passant de 1500 minutes à 1380 minutes, la charge d'enseignement proprement dite passant de 1500 minutes à une moyenne de 1290 minutes ne cadrerait pas du tout avec l'organisation déjà complétée. En plus, afin de pouvoir respecter les moyennes et les maximums d'élèves par classe, il nous fallait déplacer une centaine d'élèves d'école. Tous ces changements nous obligeaient à refaire le partage de clientèle scolaire, une nouvelle distribution de tâche aux enseignants et la reprise complète des circuits de transport de l'élémentaire et du secondaire.

Le 26 août, suite au dépôt des offres finales du Ministère, on ajusta nos données et calculs aux nouveaux changements dans les tâches comparativement aux offres du 12 août.

Après avoir établi le cheminement critique de l'opération à compléter, il nous était impossible de faire entrer les étudiants avant le 20 septembre à cause des horaires au secondaire et du transport à l'élémentaire et au secondaire.

Afin de donner le temps aux directeurs de services touchés par cette opération et

aux principaux de pouvoir travailler sur une nouvelle organisation, nous ne pouvions faire entrer les enseignants que le 13 septembre.

Ces deux dates permettent aux étudiants d'avoir 182 jours de classe (anciennement un minimum de 180 était obligatoire) et les enseignants 200 jours de travail, donc, aucune coupure de traitement même si l'entrée est plus tardive.

Le 20 août, il y a eu une rencontre avec des officiers du syndicat des enseignants afin de discuter des problèmes que posaient les offres du 12 août face à l'organisation déjà planifiée. On étudia ensemble certaines possibilités d'orientation.

On céda une nouvelle rencontre pour le mercredi, 25 août. Pour cette rencontre, les officiers du syndicat devaient obtenir de leurs membres des mandats précis pour solutionner le problème. Le syndicat n'a pu se présenter le mercredi, 25 août, ni jeudi le 26, ni vendredi le 27 août. C'est alors que, suite à une rencontre que nous avons eue avec les principaux et le Directeur des Services éducatifs, nous avons décidé de planifier l'année scolaire sur la base des offres du 26 août pour l'élémentaire et sur une compromis entre les offres du 26 août et le système déjà prévu au secondaire.

Dès lors, les gens se mirent à l'ouvrage. Le syndicat des enseignants n'a été

disponible à nous rencontrer que le jeudi, 2 septembre après-midi.

Nous avons alors discuté du nouveau calendrier scolaire proposé et des modes d'organisation que nous proposons pour 76-77. Nous avons spécifié que nous avions commencé le travail, vu que nous ne pouvions les rencontrer, afin de pouvoir entrer le 13 pour les enseignants et le 20 pour les élèves et que s'ils refusaient ces projets, la rentrée serait retardée au prorata des jours de travail que nous demanderait une nouvelle organisation.

Le Syndicat nous a demandé jusqu'au lendemain après-midi avant de nous rendre réponse. Il a convoqué ses membres en assemblée vendredi, le 3 septembre, à 13 h 30. À 15 h 30, nous les rencontrâmes afin de savoir quel mandat précis ils avaient obtenu.

Le mandat obtenu entraînait dans le cadre des projets que nous avions présentés.

Nous avons préparé un protocole d'entente sur la rentrée scolaire 1976-77 que nous avons soumis au Syndicat mardi matin et que les deux parties ont signé par la suite.

Selon nous, ce protocole permettra de passer une année scolaire normale avec aucun changement dans l'organisation des écoles, une fois la rentrée effectuée et les statistiques du 30 septembre connues et agencées.

Serge Rochon, Directeur général adjoint.

Suite dossier de la rentrée p.5

Depuis 1959

MEMBRE



les entreprises
repentigny inc

PLACE REPENTIGNY

581-0220

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal



F. DOYON J. DUFOUR

- Vente • Achat
- Refinancement jusqu'à 95%
- Evaluation gratuite
- Plan de vente garanti

Editorial

par Bernard De Vendée

2000 maires à la défense de leurs contribuables

Quelque 2000 maires et conseillers municipaux du Québec sont actuellement réunis, à Montréal, discutant des nombreux problèmes auxquels sont confrontés journalièrement les administrations municipales. Le maire de Repentigny, M. Louis-Philippe Picard, ses collègues des villes avoisinantes et plusieurs conseillers municipaux participent à ces assises importantes, apportant le point de vue de nos régions et recollant des conseils qui se traduiront par une meilleure prise de conscience de nos responsabilités municipales.

À l'heure où le gouvernement local - celui qui est le plus près des citoyens - est menacé par la vague centralisatrice du gouvernement provincial, il est rassurant de constater que 2000 élus des contribuables s'en vont défendre nos intérêts à quelques pas de chez-nous. C'est un signe de vitalité et de grands espoirs pour l'avenir de nos villes et villages.

C'est donc sous le thème "Les affaires

municipales, l'affaire du citoyen, notre affaire" que les maires et les conseillers représentant plus de 80 p.100 des contribuables sont allés discuter. Ces discussions portent sur l'aménagement du territoire, l'urbanisation, les relations ouvrières, l'organisation des loisirs, la refonte des lois municipales, les services policiers, le rôle des élus, et de nombreux autres sujets. L'accent est mis sur l'importance de revaloriser la fonction municipale et d'intéresser le contribuable à participer activement aux affaires de sa ville.

Il n'est sûrement pas exagéré d'affirmer que les municipalités du Québec sont à la croisée des chemins. Depuis quelques années on a multiplié les études sur les divers aspects de la vie municipale et on a produit de nombreux rapports dont le plus important est celui du groupe Castonguay.

Toutes ces études et tous ces rapports sont unanimes sur un point: le gouvernement local est menacé de disparition, car il ne possède plus les ressources nécessaires pour financer le coût de ses services. Bref, les experts s'accordent à reconnaître que l'Etat central tente de plus en plus de s'accaparer le rôle des élus locaux et d'y substituer ses technocrates provinciaux. Les maires et les dirigeants des villes sont conscients de cette situation. Voilà pourquoi ils ont senti le besoin de se regrouper aussi massivement, à Montréal, dans le but de jeter un éclairage objectif sur toute la question et de préparer un mémoire qui sera remis aux autorités gouvernementales.

La survie de l'autonomie municipale est sérieusement menacée par le rouleau compresseur d'un Etat qui se fait de plus en plus socialiste et partisan du pouvoir centralisé. Il faut dès maintenant sauvegarder nos villes.

Les enjeux des municipalités sont considérables et il importe, sans délai, que les citoyens prennent conscience que les affaires municipales sont, fondamentalement, leurs affaires. Le jour où les juridictions des cités et villes disparaîtront au profit d'un Etat tout-puissant, omniprésent et centralisateur sera un jour sombre et triste où, après avoir grugé les libertés individuelles, le gouvernement aura grugé les libertés civiles et civiques.

Le maire de Repentigny aime beaucoup le bruit...

En l'espace relativement court de dix ans la ville de Repentigny a doublé sa population. D'ici 10 ans la population aura atteint 50,000 âmes. Ça commence à faire pas mal de monde... Il importe donc, dès maintenant, d'adopter certaines attitudes municipales qui assureront la sauvegarde du caractère paisible et serein de notre ville. Malheureusement, au cours des derniers mois, le conseil municipal de Repentigny a accordé certaines autorisations qui nous inquiètent sérieusement quant à l'avenir.

Par exemple, durant l'été, on a autorisé un comptoir "très connu" de hamburgers et de patates frites à diffuser, durant 12 heures, une musique crierde à l'aide de 4 hauts-parleurs puissants, et ceci en pleine zone résidentielle. C'est absolument inacceptable.

Cette "chaîne" de hamburgers avait ainsi voulu inaugurer une "aire de pique-nique" en cassant les oreilles de tout le monde avec du rock & roll et de la musique à la mode. Des voisins qui voulaient profiter d'une journée de repos dans leur jardin ont communiqué avec la police. Cette dernière a répondu que l'autorisation venait du conseil municipal! C'est incroyable! On s'imagine difficilement comment un conseil municipal peut décentement autoriser une entreprise commerciale à "violenter" la tranquillité de tout un secteur par la diffusion à haute intensité d'une musique pop. Si le conseil a ainsi autorisé ce comptoir de hamburgers à diffuser sa musique durant douze heures, n'importe quel commerce et n'importe quel citoyen pourraient exiger la même autorisation. On voit tout de suite la cacophonie qui s'ensuivrait!

Quelques jours plus tard le conseil autorisait un promoteur de soirée sportive à diffuser ses messages au moyen d'une voiture munie de hauts parleurs. Ce bruyant véhicule, muni de son équipement à casser les oreilles, s'est promené dans tous les quartiers résidentiels, diffusant son message nasillard. Encore une fois, nous nous élevons contre de pareilles autorisations. Un conseil municipal n'a pas le droit de troubler ainsi par de telles autorisations la quiétude et la paix des gens. Il existe pourtant un règlement de "nuisances publiques" à Repentigny. Ce règlement est très clair et très sévère. Nul n'a le droit de causer des bruits de nature à troubler la tranquillité normale des gens. Comment expliquer que le conseil municipal outre passe lui-même les stipulations de son propre règlement? On se perd en conjectures lorsqu'on tente d'expliquer le raisonnement du conseil dans ces deux cas cités plus haut.

De la même façon le conseil municipal de Repentigny continue de tolérer diverses situations désolantes, comme l'amoncellement de débris devant un certain magasin de meubles... Et que dire de l'autorisation donnée parfois à des corps de clairons de "parader" dans les rues en faisant le plus de bruit possible et en paralysant la circulation? Passe encore que ces formations paraded dans les centres d'achats ou dans les parcs. Mais de là à bloquer la rue et à casser, encore une fois, les oreilles de tout le monde, ça ne passe plus.

Messieurs du conseil, de grâce, ménagez les oreilles de vos contribuables.

L'ARTISAN

JOURNAL REGIONAL

HEBDOMADAIRE REGIONAL
D'INFORMATION DE REPENTIGNY
ET DU COMTE L'ASSOMPTION A
FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.

172 Notre-Dame, Repentigny. 581-5120

TERREBONNE 471-0718



MEMBRE DES
HEBDOS DU CANADA

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier
GERANTE: Muriel G. Bernard
EDITORIALISTE: Bernard De Vendée
REDACTEUR EN CHEF: Jean-Dominique Burel
REDACTRICE FEMININE: Muriel G. Bernard
REDACTEUR SPORTIF: Denis Lapointe
REPRESENTANTS: Repentigny et la région:
Richard Gauthier
Terrebonne: Guy Taillefer

COMPTABILITE: Marielle Boulay
VERIFICATEUR: J.C. Gagnon, c.a.
DEPOT LEGAL:
"Courrier de deuxième classe" Enregistrement no 0673
ABONNEMENT: \$12.00 États-Unis; \$16.00 par an
COMPOSITION ET MONTAGE: L'Imprimerie L'Artisan Inc.
IMPRESSION: Richelieu Rezo-Litho Inc.

Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal. L'ARTISAN est enregistré sous le no 234185 auprès du Bureau du Droit d'Auteur à Ottawa. Toute reproduction directe ou déguisée est interdite sans la permission écrite de L'ARTISAN.

Protocole d'entente intervenue entre le syndicat des enseignants du Lanaudière et la Commission Scolaire Le Gardeur

Situation

- ATTENDU l'organisation scolaire 1976-77 déjà établie en juin 1976;
- ATTENDU le dépôt des offres finales des enseignants par le Ministère en date du 26 août 1976;
- Les deux parties acceptent de s'entendre pour l'année scolaire 1976-77 sur les points suivants, le tout sans préjudice à l'organisation scolaire des années à venir.

Calendrier

Scolaire 1976-77

Le calendrier scolaire 1976-77 sera celui révisé et adopté par le Comité Exécutif à sa séance du 2 septembre 1976.

La rentrée scolaire des étudiants est fixée au 20 septembre et celle des enseignants au 13 septembre. La fin de l'année scolaire est fixée au 23 juin pour

les étudiants et au 30 juin pour les enseignants. Le calendrier prévoit quinze journées pédagogiques fixées et trois flottantes. Les étudiants auront 182 jours de classe, les enseignants 200 jours de travail.

Compte tenu de l'impact de ce nouveau calendrier sur les vacances de Noël, la Commission scolaire Le Gardeur accepte de discuter avec le Syndicat des enseignants du Lanaudière de la possibilité d'allonger le congé de Noël en révisant le nombre de journées pédagogiques, le tout devant être finalisé avant le 31 octobre 1976.

Traitement des Enseignants

Le traitement des enseignants, dès la rentrée, est calculé sur la base des offres patronales du 26 août 1976 et selon les cédules 1976-77.

Les enseignants recevront leur salaire annuel en vingt-deux versements égaux. Le premier chèque de paye sera remis aux enseignants le 16 septembre 1976, par la suite, à tous les deux jeudis, conformément aux stipulations du chapitre 6-9.00 de l'offre patronale du 26 août 1976. Le dernier versement (22e) sera remis le 30 juin 1977.

Pour l'enseignant qui quittera la Commission avant la fin de l'année de travail, chaque mois de travail, y compris septembre, équivalra à 1/10 de son traitement, une partie de mois équivalant à 1/200 de son traitement annuel par jour de travail écoulé depuis le début du mois jusqu'à la date de son départ.

Conditions de Travail des Enseignants

ELEMENTAIRE

La charge individuelle d'enseignement de tous les enseignants de l'élémentaire, telle que décrite aux articles 8-3.01 A-B-C-D de l'offre patronale du 26 août 1976, sera de 23 heures (1380 minutes). Ceux qui en feront plus, à l'année, se verront remettre 40/1000 de leur traitement annuel, pour l'année, par heure addition-

nelle, le tout étant pris à même le nombre d'enseignants obtenus avec les calculs du 30 septembre 1976 (8-2.00g de l'offre patronale). Le temps moyen à être consacré par tous les enseignants de l'élémentaire à dispenser des cours et des leçons et à superviser des activités étudiantes à l'horaire des élèves ne devrait pas excéder 21.5 heures (1290 minutes).

Compte tenu de la situation présente, le Syndicat des en-

seignants du Lanaudière exige que pour l'année scolaire 1976-77, la Commission ne dépasse pas le maximum de tâche; cependant, il accepte que la Commission ne soit pas dans l'obligation de respecter la moyenne de 21.5 heures d'enseignement tel que défini à 8-3.01 des offres patronales du 26 août et que dans ces cas, il y ait compensation.

Aucun groupe d'élèves du 1er cycle ne devra dépasser 29 et au 2e cycle 31, à l'ex-

ception des cas particuliers comme manque de locaux, situation géographique de l'école, etc. Pour les classes d'enfance inadaptée, les offres patronales en 8-4.03 C seront appliquées.

Le régime pédagogique sera ainsi établi:

Maternelle: 690 minutes/semaine par groupe élèves
1er cycle: 1380 minutes/semaine
2e cycle: 1380 minutes/semaine

(suite à la page 6)

VOIR
Page 11A

30% REDUCTION
sur toutes les montres
«Bulova» en magasin

BIJOUTERIE
PERLE

BIJOUTERIE D'ESCOMPTE
Dépositaire de la montre
BULOVA
VENTE • REPARATIONS

GRAVURES DE FANTAISIE
Sur bracelet d'identité
et trophées
SERVICE SUR PLACE
10¢ La lettre
Mlle Perle-Rivest, prop.

SOUDURE DE CHAÎNE ET BRELOQUE
Spécial **\$100**

22 rue Bellefeuille (près du 697 Notre-Dame)
REPENTIGNY 581-6109

Chic alors!

Un défilé de modes
présenté le mercredi
29 septembre, à 19h30
par...

Les Galeries
rive nord

Billets en vente à la
boutique French Shoes
au prix de \$2.00 chacun.

R. BEAUCAGE
COURTIER
VENTE-ACHAT-LOCATION-ECHANGE
commercial - résidentiel - industriel
585-2350

Refinancement à
95%
PLAN DE VENTE
GARANTI

Faites leur confiance...

G. BERGERON G. LAVOIE R. BEAUCAGE R. LALONDE

ILS TRAVAILLENT POUR VOUS!
CENTRE LEGAL DE REPENTIGNY
10 boul. Brien Repentigny

Protocole ...

(Suite de la page 5)

A l'élémentaire, le temps de surveillance des récréations de l'avant-midi et de

l'après-midi fait partie intégrante de la tâche d'enseignement, mais n'est pas compté dans le 1380 minutes de travail. Le principal, après consultation, établira

un système de rotation parmi les enseignants de son école pour faire cette surveillance.

Les surveillances effectuées le matin pendant les 15

minutes qui précèdent l'heure fixée pour le début de l'horaire des élèves, pendant les 10 minutes, au début de l'horaire des élèves dans l'après-midi, les 10 minutes qui suivent l'heure fixée pour la fin de l'horaire des élèves dans l'avant-midi et dans l'après-midi, le tout établi dans un système de rotation, seront comptées dans le 1380 minutes/semaine de travail de l'enseignant.

SECONDAIRE

La tâche prévue aux offres patronales est de 24 périodes de 45 minutes, ou l'équivalent, de travail avec une moyenne de 22 périodes de 45 minutes, ou l'équivalent, consacrées à dispenser les cours et à superviser des activités étudiantes à l'horaire des élèves, sans dépasser un maximum de 23 périodes de 45 minutes ou l'équivalent; la moyenne du nombre d'élèves par groupe ne devant pas dépasser 31 au secteur régulier. Pour l'enfance inadaptée, les offres patronales en 8-4.03C seront appliquées.

Compte tenu de l'organisation déjà mise en place, les deux parties s'entendant sur les points suivants:

Le maximum de périodes d'enseignement et de supervision d'activités étudiantes à l'horaire est fixé à 23 périodes de 45 minutes par semaine ou l'équivalent.

Les enseignants qui auront plus de 23 périodes de 45 minutes par semaine ou l'équivalent (telles que décrites à 8-3.01A des offres patronales) se verront verser une compensation monétaire annuelle égale à 40/1000 de leur traitement annuel pour chaque période en sus de 23 périodes d'enseignement.

Ces périodes d'enseignement ainsi compensées sont prises à même le nombre total d'enseignants obtenus avec les calculs de 30 septembre. (8-2.00g de l'offre patronale).

Compte tenu de la situation existante, le Syndicat des enseignants du Lanaudière exige que pour l'année scolaire 1976-77, la Commission ne dépasse pas le maximum de tâche, cependant, il accepte que la Commission ne soit pas dans l'obligation de respecter le moyen de 22 périodes d'enseignement tel qu'indiqué à 8-3.01 et que dans ces cas, il y ait compensation.

Il est donc convenu qu'on continuera en 76-77 à appliquer la formule du 20-25, c'est-à-dire 20 périodes d'enseignement pendant deux blocs et 25 pendant les deux autres blocs pour une moyenne de 22.5. Il est entendu alors qu'aucun enseignant ne peut réclamer une compensation pour la demi-période qui dépasse 22, ni pour les 2 périodes de plus

que 23 pendant deux blocs.* En contrepartie, la Commission s'engage à ne pas donner 24 périodes à ces enseignants dont plusieurs périodes pourraient être de la surveillance, de l'encadrement, etc.

* Le changement de charge de travail pour les enseignants à 20-25, etc. se fera après 100 jours de travail à savoir le 8 février 1977.

En plus de la formule 20-25, il peut y avoir d'autres formules comme 22-24, 23-23, 22-22, 20-24, etc. En aucun cas ces formules ne doivent dépasser 23 de moyenne. En général, les enseignants du secteur professionnel, enfance inadaptée, pré-secondaire, etc., n'auront que 20 périodes de 45 minutes par semaine ou l'équivalent.

Dans les sous-centres Secondaire 1, St-Louis et St-Jude, compte tenu du nombre limité de groupes d'élèves, les enseignants auront 16 ou 20 ou 21 périodes d'enseignement. Ils pourront se voir rajouter, pour encadrement, surveillance, activités en dehors de l'horaire régulier,

- jusqu'à un maximum de 6 périodes pour ceux à 16, pour un total possible de 22;

- jusqu'à un maximum de 2 périodes pour ceux à 20, pour un total possible de 22;

- jusqu'à un maximum de 2 périodes pour ceux à 21,

pour un total possible de 23.

Au secondaire, les surveillances faites pendant les battements entre les cours font partie intégrante de la tâche de travail, mais ne comptent pas dans le calcul du maximum de périodes et de minutes de travail.

Afin d'assurer un encadrement adéquat et faciliter la formation de foyers, le Syndicat des enseignants du Lanaudière accepte que des enseignants, choisis par la Commission et avec l'accord des enseignants concernés, aient moins de périodes d'enseignement et complètent leur tâche comme chefs de foyer. A cette fin, le Syndicat des enseignants du Lanaudière accepte que l'équivalent de quatre professeurs soient pris sur le nombre total d'enseignants à engager au 30 septembre pour réaliser ce projet. Le Syndicat accepte en plus que deux enseignants pris sur le nombre total d'enseignants à engager au 30 septembre soient libérés de leur tâche régulière d'enseignement pour jouer un rôle d'animation auprès des étudiants et des professeurs dans un cas, au niveau des moyens d'enseignement (audio-visuel, bibliothèque) et dans l'autre cas, au niveau des stages du secteur professionnel y compris le secteur commerce.

(suite à la page 7)

Firestone

DELUXE CHAMPION

RADIAL

• Ceinture 2 plis en fibre de verre assurant douceur de roulement et résistance du pneu, tout en maintenant fermement la semelle, pour plus de durée.

• Carcasse 2 plis en câblé de polyester: renforce le pneu tout en contribuant à la douceur de roulement. Voici le radial le plus avantageux.

BR78-13

\$39⁰⁰

Montage compris

DR78-14

\$42⁰⁰

Montage compris

ER78-14
FR78-14

\$46⁰⁰

Montage compris

GR78-14
GR78-15

\$49⁰⁰

Montage compris

HR78-14

\$56⁰⁰

Montage compris

HR78-15

\$58⁰⁰

Montage compris

AVEC FLANC BLANC

Voyez nos pneus pour les
**VÉHICULES
DE LOISIRS**

Vaste gamme de pneus Firestone pour camions légers. Robustesse et douceur de roulement.



LIQUIDATION



DE ROUES MAG

Magasins

Firestone

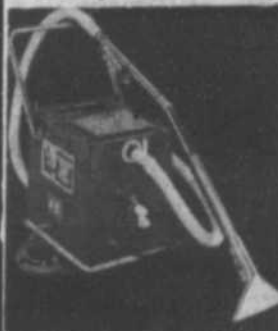
PROFITEZ
DU CRÉDIT
Firestone
OU...



164 Notre-Dame
REPENTIGNY
581-5150

1400 boul. St-Jean Baptiste
POINTE-AUX-TREMBLES
645-4541

Pourquoi acheter lorsqu'on peut louer
n'importe quel appareil à prix dérisoire.



LAVEUSE DE TAPIS
A LA VAPEUR AINSI
QU'ADAPTEUR POUR MEUBLES



FLOTTER VOTRE CIMENT VOUS-
MEME AVEC LA TALOCHEUSE
BARTELL
efficace aussi pour la finition de
plancher de cave

AGENT



AUTORISE

SABLEUSE A PLANCHER



COMPACTEUR <jumping jack>

Ouvert 6 jours
du lundi au
vendredi de
8h a.m. à 6h p.m.
Samedi de 8h a.m.
à 4h p.m.



LES LOCATIONS L.G. INC.
OUTILLAGE & ECHAFAUDAGE DE TOUS GENRES

100 a. rue Notre-Dame
CHARLEMAGNE

585-1221



PIERRE RIVEST



FRANCOIS LAVALLEE



PIERRE LACHANCE

612 Notre-Dame Repentigny

La Seigneurie

PONTIAC BUICK

581-9500
861-3171

(Suite de la page 6)

Protocole d'entente...

Le Syndicat accepte aussi qu'un enseignant supplémentaire pris sur le nombre total d'enseignants à engager au 30 septembre soit placé en ajustage mécanique vu le nombre d'élèves dans ce cours, les deux enseignants s'entendant avec la direction pour la répartition du travail.

Les chiffres qui serviront de base pour le calcul du nombre d'enseignants seront ceux du 30 septembre 1976. L'élémentaire et le secondaire seront calculés séparément. Il en sera de même pour le nombre d'élèves par groupe. A partir des chiffres officiels du 30 septembre, les ajustements, quant au nombre d'enseignants et au nombre d'élèves par groupe, seront apportés. Par la suite, si la clientèle scolaire

re totale monte ou baisse et si un ou des groupes d'élèves montent ou baissent, aucun ajustement ne sera apporté et aucune compensation ne pourra être réclamée tant par la Commission que par le Syndicat ou les enseignants.

La Commission s'engage à fournir au Syndicat, dans les meilleurs délais, les statistiques officielles au 30 septembre.

Le nombre total d'enseignants établi sur la base de la fréquentation scolaire au 30 septembre en cours et selon les calculs prévus aux offres patronales du 26 août 1976 sera respecté. Dans certains cas, des postes ne seront pas comblés par des enseignants à temps plein. Une formule de compensation monétaire, en consultation avec le Syndicat, sera élaborée et utilisée pour les enseignants qui auront une tâche, suite aux ajustements du 30 septem-

bre, supérieure aux offres à une demande d'une des patronales du 26 août, tant parties et avec l'accord des deux parties, la présente en-

La moyenne de salaire payée aux enseignants de la Commission Scolaire Le Gardeur servira de base de calcul dans le cas des postes non comblés mais dont une compensation monétaire sera utilisée. En aucun cas, l'utilisation des deux formules pour l'utilisation des instituteurs ne pourra dépasser le nombre total d'enseignants obtenus selon les calculs du 30 septembre.

Les autres conditions de travail des enseignants dont il n'est pas fait mention dans ce protocole existent et seront appliquées conformément aux offres patronales du 26 août.

Ce protocole entre en vigueur au moment de sa signature et est valable jusqu'au 30 juin 1977. Cependant, en cours d'année, sui-

tente pourra être réétudiée et amendée. parties ont signé, à Repentigny, en ce septième jour du mois de septembre 1976.

EN FOI DE QUOI, les deux

**LES PREUVES SONT FAITES -
PROFESSIONNELS... NOUS LE SOMMES!**

LIVRAISON IMMEDIATE

**Achetez maintenant
votre couvert de piscine creusée
ou hors-terre
ainsi que votre trousse d'hivernement
pour votre piscine et votre eau sera
propre, propre, propre au printemps.**

VENEZ CHOISIR VOTRE PISCINE MAINTENANT

PLUSIEURS
MODELES
DIFFERENTS

- Flipper - Coléco - Vogue
- Creusée acier et vnyl
- Fibre de verre - Ciment

VOYEZ NOTRE
CENTRE
D'EXPOSITION

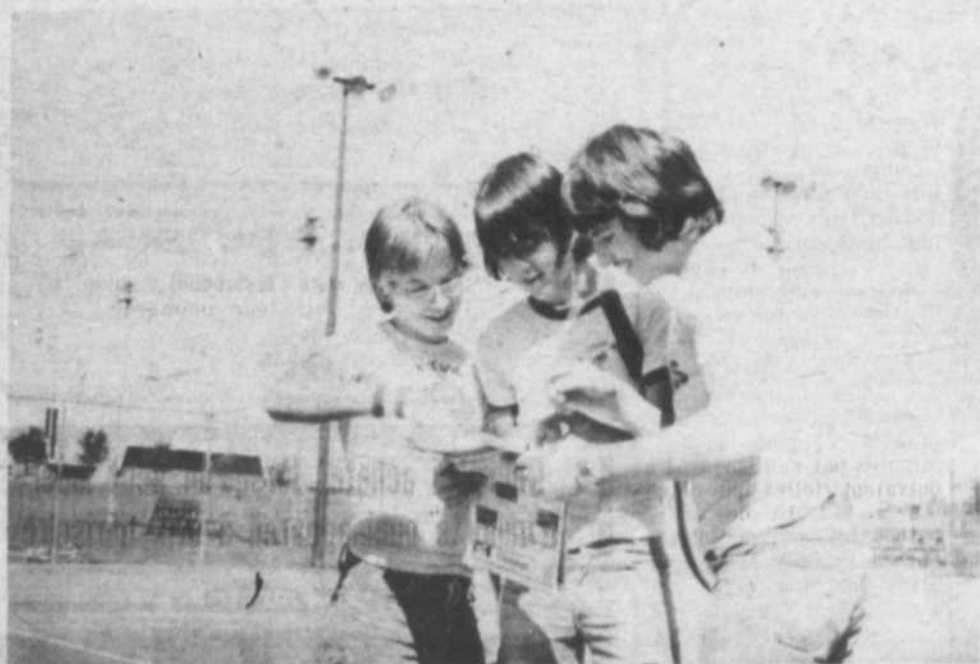
LES PROFESSIONNELS
CENTRE
PISCINES
REPENTIGNY INC.

VENTE ET SERVICE

545 NOTRE DAME

REPENTIGNY 585-0100

MEMBRE DE L'ACPO



En lisant l'ARTISAN de la semaine dernière, beaucoup de jeunes ont appris qu'ils ne rentreraient en classe que le 20; la déception ne semble pas envahir leur visage!

**Rentrée
sympathique
à l'école
Saint-Charles de
Lachenaie**



Chaque école de la Commission scolaire des Maîtres s'est ingéniée à organiser de son mieux la rentrée des élèves; à l'école Saint-Charles, à Lachenaie, une épluchette de blé d'inde était organisée pour tous les élèves, devant l'établissement, pour profiter de la belle journée.

**Le
Centre
de la
COUPE
DANS
L'EST**



RENÉ
COIFFURE
ENRG

Place Repentigny

581-2990



L'IMPORTANT
POUR VOUS,
C'EST QUE LE
RECOUVREMENT DE
VOS PLANCHERS ET
MURS SOIENT DE BON GOUT
ET DE GRANDE CLASSE.

CHEZ-NOUS, NOTRE EXPERIENCE
A CREE LA DIFFERENCE.



TAPIS REPENTIGNY
407 Notre-Dame

(Derrière le Restaurant La Grange)

581-7570

TR

PIERRE LACAS

Arpenteur-géomètre

3100 boul. Mascouche,
Mascouche

474-2445

DR ROBERT M. VENDITTOLI

CHIROPRACTICIEN

86 Cherrier, Repentigny

581-9292

**DR J.-P. FOREST**
GYNECOLOGUE616 boul. L'Ange-Gardien L'Assomption.
Sur rendez-vous le mardi 589-4167**FOREST & RENAUD**
AVOCATS155, rue Notre-Dame, Suite 3
Place Repentigny
Repentigny, P.Q.
Tél: (514) 581-3250Heures de bureau
lundi au vendredi 9 hres à 17 hres
19 hres à 21 hres
Sauf le Vendredi soir**DUPUIS, DUVAL**
& **ROUSSEAU**

Avocats-Procureurs

Jacques Y. Dupuis, B.A.B.C.L.
Michel Duval, B.A.L.L.L.
Pierre N. Rousseau, D.E.C.L.L.L.Bureau: tous les jours: 9 h a.m. à 5 h p.m.
Lundi et mardi soir 7.30 h à 9 h

581-5050

522 Notre-Dame, Repentigny 581-2702

pierre j. gendron

AVOCAT

45 boulevard Industriel
Repentigny, Qué. Tél: 585-1250**ME GHISLAINE GUEVREMONT**
AVOCAT92, rue Notre-Dame, suite 212
REPENTIGNY 585-1440**CLAUDE SAVOIE**
AVOCAT ET PROCUREUR215, rue Notre-Dame REPENTIGNY, Qué.
Suite 202 585-2605 J6A 2R4**GILLES THOUIN**

AVOCAT

10 boul. Brien REPENTIGNY (Sur rendez-vous)
Rés. 581-9023 Bureau de Mt: 549-3281**TRUDEL, FONTAINE, ROY**
AVOCATS

886 boul. Manseau Joliette, J6E 3E1

Bureau à L'Épiphanie,
92 Des Sulpiciens (face au Collège)
588-2510JOLIETTE: 753-7479-70
MONTREAL: 539-5559CLEMENT TRUDEL
ANDRE FONTAINE
ANDRE ROY**Dr. Michel Veine**

MEDECIN VETERINAIRE

157 Marguerite Bourgeois l'Assomption
589-3533 sur rendez-vous

Sur rendez-vous Tél.: 585-1121

CENTRE CHIROPRACTIQUE
LE GARDEURDr D. CARIGNAN, D.C.
Dr P. DES RUISSEUX, D.C.45, Boul. Industriel
Suite 212
Repentigny, Qué.**Cartes**
professionnelles**Me YVAN PELLETIER LL.L.**Notaire et Conseiller Juridique
45 boul. Industriel no 208

Repentigny

585-1840

HAREL, ROULEAU,
VILLENEUVE

COMPTABLES AGREES

REPENTIGNY 581-8654

MONTREAL 849-8001

522 Notre-Dame, Repentigny

J.C. GAGNON

COMPTABLE AGREE

PLACE REPENTIGNY 581-0220

LABELLE, RACICOT &
ASSOCIES C.A.

Comptables agréés

Jean-R. Labelle, L'Assomption:
B.A., L.S.C., C.A. 157, rue Saint-Joseph,
Tél.: 581-5611
Roger Racicot, L'Épiphanie:
L.S.C., C.A. 29 rue de l'Eglise,
588-2223 581-1331

215 Notre-Dame Repentigny 581-0749

ROBILLARD, DUMAS
ET ASSOCIES,

Comptables agréés

Jacques Robillard, Michel Dumas, L.S.C.,
C.A. C.A.**GOUR ASSURANCES INC.**

A votre service depuis 1912

143, boul. L'Ange-Gardien 589-3432
C.P. 343 L'Assomption**PATENAUDE**
& **MARTEL INC.**

Courtiers d'Assurances agréés

155, Place Repentigny, Repentigny
642-1308 581-8825 581-6260**CLEMENT PHILIBERT & FILS Ass. Ltée**

Courtiers en Assurances

Bureau établi à L'Épiphanie depuis 1938
L'ÉPIPHANIE 588-5555**Chirurgiens-Dentistes**

DR YVES MESSIER 581-4190

DR CLEMENT RIVEST 581-8120

DR JEAN-GUY THERIAULT 581-4342

CENTRE PROFESSIONNEL NOTRE-DAME

172, rue Notre-Dame, Repentigny

585-1582

Dr Guy Rostenne

CHIRURGIEN - DENTISTE

CLINIQUE MEDICALE
370, RUE LACOMBE
ST-PAUL-L'ERMITEBUR.: 8h.00 A.M.
à 9h.00 P.M.**ROBERT**
LAFERRIERE

Denturologiste

Sur rendez-vous
171, Dorval, L'Assomption, Qué.Bur.: 589-3449
Rés.: 589-4320**ANDRE BEAULIEU, T.D.C**

DENTUROLOGISTE

529, Notre-Dame, Repentigny

CLINIQUE DENTAIRE

Sur rendez-vous 581-9226

Lamothe,
Caza &
Associés

Ingénieurs conseils

Structure mécanique électrique
Génie municipal
Estimation de quantité15, rue Notre-Dame
Repentigny
J6A 2N8

(514) 581-8070

GERARD LAROSEINGENIEUR CONSEIL
ARPEUR GEOMETRE

487 rue Notre-Dame

REPENTIGNY

J6A 2T6

581-4846
rés: 722-3662

Les Ingénieurs Conseils

Leroux, Leroux, Nantel, Papin

Les Estimateurs professionnels

Leroux, Beaudry, Picard & Associés

115, Place Crémazie, suite 220 384-1220

DR ANDRE ROUSSEAU

MEDECIN VETERINAIRE

195 boul. Iberville Repentigny

581-3310

BERTRAND ALLARDREPENTIGNY
ST-PAUL L'ERMITE
L'ASSOMPTION

B.A., LL.L.

NOTAIRE

589 3133

CLOSSEY & GRAVEL

NOTAIRES

487, rue Notre-Dame
Repentigny

581-5720

ME LOUISE LORTIE L.L.L., D.D.N.184 boul. Iberville
Repentigny

581-0549

NOTAIRE

GERARD BOURBONNIERE
OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOME

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1h. p.m. à 9h. p.m.

470 St-François, Repentigny 581-2356

MICHEL BONIN

OPTOMETRISTE

520, Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny

585-1620

MICHEL GRANGER

OPTOMETRISTE

172, rue Notre-Dame, Repentigny, (2ème étage)
581-8700**JEAN JACQUES**

MANDEVILLE OPTOMETRISTE

POUR RENDEZ-VOUS APPELER
ENTRE 2 hres et 5 hres p.m.CENTRE PROFESSIONNEL L'ASSOMPTION
180 Notre-Dame 589-4484**R. VILLENEUVE**

PODIATRE

HEURES DE VISITE

Lun. - Jeu. - ven. 7 hres à 10h.30 p.m.

Lun. - Mar. - Jeu. - Ven. 9h.30 à 4h.30

285, IBERVILLE RENDEZ-VOUS
REPENTIGNY 581-9703

Augmentation des prestations de la sécurité de la vieillesse en octobre

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde, a annoncé l'augmentation des prestations de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti et de l'Allocation au conjoint à compter d'octobre 1976.

Les hausses des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti représentent la douzième augmentation trimestrielle fondée sur le coût de la vie, comme le prévoit la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le nouveau total mensuel pour une personne seule qui reçoit la prestation de base de la Sécurité de la vieillesse et le supplément maximal s'établit à \$237.15.

Pour un couple marié dont les deux conjoints sont pensionnés, la prestation de base ajoutée au supplément de revenu portera leur revenu mensuel global à \$452.40.

La prestation de base de la Sécurité de la vieillesse passera en octobre de \$137.06 à \$139.39.

Le Supplément de revenu garanti est versé aux pensionnés qui ont très peu de revenus, exception faite de la pension de la Sécurité de la vieillesse. Le montant du supplément varie suivant le montant du revenu.

Le Supplément de revenu garanti maximal pour une personne seule ou pour une personne mariée, dont le conjoint n'est pas pensionné

et ne reçoit pas d'Allocation au conjoint, passera en octobre de \$96.13 à \$97.76. Le supplément maximal pour les conjoints bénéficiaires de la pension sera porté de \$85.36 à \$86.81. Si on ajoute cette somme à la pension de base, chaque conjoint pensionné recevra mensuellement \$226.20 et le couple \$452.40.

L'Allocation au conjoint est accordée aux personnes de 60 à 65 ans dont le conjoint est bénéficiaire de la pension de la Sécurité de la vieillesse et répond aux conditions de résidence. Le droit à l'Allocation au conjoint ainsi que le montant à verser évalués à partir du revenu annuel.

L'Allocation maximale au conjoint passera de \$222.42 à \$226.20. Cette allocation maximale comprend un montant correspondant à la pension de base de la Sécurité de la vieillesse et un montant comparable au maximum du supplément de revenu garanti pour une personne mariée.



Heureux gagnants

Monsieur et Mme Raymond LANDRY sont les heureux gagnants du tirage organisé conjointement par le Club des 300 de Repentigny, et l'Agence de voyages Re-

pentigny, qui vient de s'installer dans ses nouveaux bureaux de la rue Notre-Dame; le couple gagnant, par l'intermédiaire de Treasure Tours, s'envolera vers la

Floride, à l'hôtel Colonade de Palm Beach, du 20 au 27 novembre prochain. Si monsieur LANDRY a souvent pris l'avion, ce sera la première expérience pour Madame LANDRY.

Congrès des hôteliers

Le congrès annuel de l'Association des Hôteliers de la province de Québec aura lieu à Sherbrooke, les 14, 15 et 16 septembre prochain, sous la présidence de M. Jean-Claude Milot.

On prévoit que plus de 300 délégués participeront à ces assises dont le quartier général sera l'Hôtel Wellington et où se tiendront les assemblées pour la proclamation des directeurs des 110 comtés de la province et de l'élection du nouveau président.

Les séances d'études programmées au cours des trois jours seront consacrées à différents sujets, tels que: les amendements à la Loi des Alcools, les recommandations au Conseil du Tourisme en vue d'établir l'implantation d'un crédit hôtelier qui permettra aux petits et moyens établissements d'être à la hauteur des exigences du public voyageur.

Les délégués étudieront aussi le problème de l'accroissement rapide des frais d'exploitation par rapport aux revenus du dollar touristique.

Au chapitre de la main-d'œuvre, ils seront saisis du rapport du Ministère du Travail, à la suite d'une longue enquête pour améliorer les services dans le secteur de l'hébergement et de la restauration.

Un des points d'intérêt du congrès sera la séance d'information sur la loi et les règlements de la Commission de Contrôle des Permis d'Alcool. Le juge Jacques Trahan, accompagné de deux conseillers juridiques, a consenti à présider cette réunion du mercredi 15 septembre, pour compléter les informations qu'il communique chaque mois dans la revue l'Hôtellerie, et répondre aux questions des délégués.

C'est aussi au cours d'une des réunions que le président du Club Quart de Siècle, M. Roméo Allard, fera la remise de la plaque commémorative honorant les hôtels qui ont appartenu à l'Association des Hôteliers depuis 25 ans.

Les délibérations seront dirigées par Me Gérard Delage, C.R. conseiller juridique et administrateur de l'Association des Hôteliers du Québec.

Au cours de ces assises, les délégués joindront l'uti-

le à l'agréable en participant à une réception offerte par la ville de Sherbrooke, au tournoi de golf et à une visite de la colonie des artisans de North Hatley.

livraison mise de côté
entreposage GRATUIT

SPECIAL

DE SEPTEMBRE



FUTURS MARIÉS

SALON, CUISINE, CHAMBRE
3 PIECES (12 MORCEAUX)

\$1275

PLUS PRES
DE VOUS
POUR MIEUX
VOUS SERVIR

L'HOMME
DES
BAS
PRIX

R. BOUCHER
MEUBLES

350 NOTRE-DAME REPENTIGNY 585-0350



cartes D'AFFAIRES

MARC LAFONTAINE

589-4435

ARCHITECTE

38, Barret, L'Assomption

PETROLES SONIC



VENTE ET SERVICE
TEL. 589-5585 - 589-4785
Service de nuit: 589-3921
J.-D. SAVOIE, RESPONSABLE



Salle remplie pour le Bingo

Tous les mardis, la grande salle du premier étage de l'arène de Repentigny, le Centre Olympia, est pleine à craquer de joueurs de bingo; les femmes sont très nettement plus nombreuses que les hommes.



A L'ASSOMPTION

par Jean Geoffrion

L'Assemblée des Chevaliers de Colomb aura lieu le 21 septembre à 20 heures; anciens et nouveaux membres y sont invités.

Les 208 membres de l'Age d'Or sont informés que les parties de cartes ont lieu une fois par semaine le jeudi, de 13 heures à 16 heures, au local salle paroissiale;

Monsieur Basile PAPIN, de Saint Gérard, secrétaire de

la Société d'Agriculture du Comté de l'Assomption, organisait dimanche dernier un voyage en autobus chez Monsieur Michel LEMIRE, qui vient de recevoir de la Société d'Agriculture du Québec le Mérite Agricole et une médaille d'or.

A cause de la mauvaise température de l'été, et surtout de la gelée du 31 août, plusieurs cultivateurs de la région ont perdu une part de leur récolte.

PETITES NOUVELLES

Le kiosque d'information aux Galeries de Terrebonne a contribué à revaloriser le travail des enseignants et de la Commission Scolaire en général.

A la Commission des Maîtres ont récemment été engagés les conseillers pédagogiques suivants: Marcelle Villeneuve en français, André Pauzé, en mathématiques, Pierre Dagenais, en éducation physique et Mireille Necak, en anglais. Un conseiller pédagogique en enfance inadaptée viendra s'ajouter à l'équipe, d'ici quelques jours.

Tous les services de la Commission Scolaire sont maintenant au nouveau centre administratif de la rue St-Louis, même s'il reste des travaux à compléter: le personnel fait preuve de

compréhension et de collaboration, ce qui facilite le travail de chacun.

Le personnel de soutien ouvrier n'a rien ménagé, sur les différents chantiers, pour que les locaux de classe soient prêts pour la rentrée.

POUR QUI CHERCHE
CLASSE
DISTINCTION,
ELEGANCE



BIJOUTERIE
ARMSTRONG

A l'assemblée de Charlemagne

A l'assemblée du Conseil de ville de Charlemagne, un certain nombre de résolutions ont été adoptées: parmi celles-ci: il sera étudié la possibilité de créer des postes de brigadiers scolaires aux passages à niveau de la rue Sacré-Coeur et de la rue Saint-Jacques; un cahier des charges est préparé pour demander des sous-missions pour la récupération des ordures ménagères.

JEAN & CHARLES

pose - sablage
 finition de planchers de bois franc
 marquetterie et varathane

581-3828 354-2668

FERNAND THOUIN

ANTIQUAIRE

Achat - Vente - Restauration

243, Point du Jour Nord l'Assomption Tél. 589-3834



VITRERIE
LE PORTAGE INC.

Fenêtres et portes d'aluminium
Renovation d'aluminium vitre therm.

141 Point du Jour

L'ASSOMPTION 589-4824

JEAN-MARC LEVESQUE

NOTAIRE

Heures d'affaires: Tous les jours
de 9hres a.m. à 9hres p.m.

558 rue St-Isidore Ville des Laurentides,
Tél. 223-2358

L'ASSOMPTION 5-10-15

Jeux d'été:
Golf, balle et autres.
Cadeaux de toutes sortes

DEPOT DU JOURNAL L'ARTISAN ET DES ANNONCES CLASSEES
378 Boul. L'Ange-Gardien L'Assomption Tél: 589-3144

ECONOMISEZ \$\$\$

LES RENOVATIONS
ECONOMIQUES P.B.

RETEVEMENT ALUMINIUM

* Estimé gratuit M. Boudreau A. Poirier pas de commission
* Portes 474-1614 (Bur.) 666-8328 à payer
* Fenêtres
* Vinyl 1354 Pincourt Road, C.P. 62
* Aluminium Mascouche Ouest JON 1C0

REPARATION

SECHEUSES - CUISINIERS -
LESSIVEUSES - CONGELATEURS
LAVE-VAISSELLE -
REFRIGERATEURS -
5 ANS D'EXPERIENCE -
SERVICE A DOMICILE



Roger Contre
prop.

Je l'ai trouvé! Qui?

ROGER CONTRE

581-9439

E
n
g.

HOULE CHAUSSURES

R. Houle, prop.

chaussures pour
toute la famille.

37, rue Du Couvent

L'EPIPHANIE

588-2466

CAMILLE VENDETTE

Convertible decapotable de luxe
pour baptême - mariage

327 Rang St-Charles,
St-Roch de l'Assomption

St-Roch 588-2663

3 coiffeuses à votre disposition

SALON AMICAL

Françoise Rivest, prop.
Un vaste assortiment
de perruques et de produits
pour la coiffure

28, rue de l'Eglise
L'EPIPHANIE

588-3344



Voici les 8 plus importantes questions au sujet de l'ACNOR

1- Qui est l'association canadienne de normalisation? L'ACNOR est un organisme indépendant et sans but lucratif. Elle rédige des normes et certifie des produits conformément à celles-ci. Elle a pour but de dispenser

des "services de soutien à la normalisation volontaire".

2- Qui dirige l'ACNOR?

L'ACNOR est dirigée par 23 administrateurs choisis par les membres et parmi les membres de soutien de

comités. Son conseil d'administration représente tous les secteurs d'activités au Canada. Certains des membres proviennent des différents organismes gouvernementaux et groupements de fabricants, et d'autres représentent des universités, des sociétés d'ingénieurs - conseils et des consommateurs.

Les membres de soutien versent une cotisation annuelle à l'ACNOR, tandis que les membres de comités y contribuent de leur temps et de leurs connaissances, par la rédaction des normes.

3- Quelles sont les ressources financières de l'ACNOR?

L'ACNOR tire ses ressources de la vente des normes et de la cotisation des membres: toute personne ou tout organisme peut se joindre à l'ACNOR. Elle touche aussi des revenus des fabricants qui lui soumettent leurs produits pour certification.

4- Qu'est-ce qu'une norme?

Beaucoup de normes ACNOR sont "orientées vers les produits"; ce sont par définition des documents techniques servant à l'évaluation des caractéristiques spécifiques d'un produit, comme la sécurité et la qualité.

Les normes ACNOR traitant de la sécurité d'un produit établissent d'abord des niveaux préférentiels de sécurité. En certains cas, elles comportent aussi des exigences de rendement.

Les normes ACNOR pour les produits électriques traitent principalement des risques de secousses et d'incendies, mais elles comprennent aussi des exigences pour la protection contre d'autres dangers connus.

5- Qui rédige les normes ACNOR? Des organismes, comme les groupements de consommateurs, ministères ou autres, qui s'intéressent à la normalisation, peuvent demander à l'ACNOR de rédiger des normes sur certains sujets. L'ACNOR effectue ensuite une enquête pour connaître les besoins et forme un comité d'experts du domaine traité, d'usagers et d'autorités de réglementation conformes aux normes. Les inspecteurs de l'ACNOR effectuent annuellement 20 000 inspections en usine et visitent 25 pays.

6- Les normes ACNOR sont-elles des lois? L'ACNOR n'a aucun pouvoir législatif et ne fait partie d'aucun ministère. Cependant, tous les paliers de gouvernement votent des lois basées sur les normes ACNOR. Par exemple, les gouvernements provinciaux exigent que tous les appareils ménagers électriques au Canada soient conformes aux normes ACNOR et obligent les fabricants à y mettre le sigle CSA pour indiquer que leurs produits sont conformes aux normes. Actuellement, l'étiquette CSA de l'ACNOR est fixée sur plus de 500 millions d'articles par an.

7- Qu'est-ce que la certification?

La certification ACNOR détermine, par une évaluation indépendante, si les produits devant porter l'emblème de certification CSA sont conformes aux normes acceptées.

Elle comprend des essais et/ou des inspections et des démarches complémentaires servant à déterminer si les produits sont constam-

ment conformes aux normes. Les inspecteurs de l'ACNOR effectuent annuellement 20 000 inspections en usine et visitent 25 pays.

8- Ou le Canada se situe-t-il dans le domaine de la normalisation par rapport aux autres pays? En ce qui a trait aux normes acceptées et orientées sur la sécurité, le Canada en possède un plus grand nombre que tout autre pays. Dans la plupart des cas, elles sont exigées par les lois, sur base nationale. Quoique les Canadiens peuvent jouir de ces normes, des accidents peuvent encore survenir. Les lois de sécurité ne sont pas meilleures que les normes sur lesquelles elles sont basées; voilà pourquoi l'ACNOR se tient à jour, révisé et améliore constamment ses normes.

Projet de piste cyclable le long de la voie maritime

Monsieur Ian Watson, député fédéral de Laprairie, annonce au nom de monsieur Judd Buchanan, ministre responsable de Parcs Canada, qu'un projet pilote de piste cyclable sur les jetées de la Voie maritime du Saint-Laurent sera mis en marche durant quatre week-ends cet automne. Tous les amateurs de bicyclette de la région montréalaise sont invités à y prendre part.

Le projet pilote s'étalera sur quatre week-ends et les pistes seront ouvertes de 9 heures à 17 heures les 18 et 19 septembre, 25 et 26 septembre, 2 et 3 octobre, 9 et 10 octobre. Des moniteurs du Service régional des loisirs de Montréal prendront en charge l'animation des groupes des cyclistes. La piste, d'une longueur approximative de 13 milles, s'étend de la Côte Sainte-Catherine à Laprairie jusqu'à Saint-Lambert le long

de la Voie maritime. Les cyclistes pourront se rendre à l'île des Soeurs en empruntant l'estacade longeant le pont Champlain et à la Cité-du-Havre en empruntant l'île Notre-Dame et le pont de la Concorde.

Ce projet pilote renseignera Parcs Canada sur les besoins des cyclistes de la région métropolitaine, les contraintes physiques et l'effet des vents parfois intenses que connaît ce parcours, les possibilités d'utiliser ce secteur à d'autres fins récréatives tant hivernales qu'estivales. Pour recueillir ces renseignements, un questionnaire sera distribué aux cyclistes et des représentants de Parcs Canada rencontreront les usagers.

Le ministère des Affaires urbaines du Canada s'était intéressé au projet en 1974 et avait commandé une étude des possibilités de création d'une telle piste cyclable. Suite à des conclusions favorables, ce Ministère amorça des pourparlers avec Parcs Canada pour étudier les modalités de la mise en oeuvre du projet. Par l'entremise de sa Direction des Accords pour la récréation et la conservation, Parcs Canada s'est intéressé directement à ce projet et a établi un circuit de 13 milles sur la rive-sud, qui pourraient éventuellement se greffer au projet de Parcs Canada.

Monsieur Buchanan a précisé que Parcs Canada veut ainsi mettre en valeur les propriétés fédérales à caractère naturel en milieu urbain.

La cuisine québécoise



LES PUBLICATIONS ECLAIR LIMITEE publie en quatrième édition (45e mille) dans la Collection Mini-Poche Eclair, "LA CUISINE QUÉBÉCOISE", par Germaine Gloutnez.

"Ce sont des recettes d'hier et d'aujourd'hui; toutes des recettes que j'ai goûtées et que j'ai déjà préparées. Plusieurs me viennent de mon enfance: c'était la cuisine de tous les jours et la cuisine des jours de fête", nous explique Mme Germaine Gloutnez.

Ce recueil de 100 pages au format pratique contient près de 200 différentes recettes québécoises. Du caribou au vin de pissenlit, du boeuf à la façon québécoise au poulet du dimanche, des potages de grand-mère aux tartes généreuses à la manière de tante Aurèle, tout vous incite à déguster la délicieuse mangeaille de chez nous. Pour vous y retrouver, un index par ordre alphabétique et par catégories.

"LA CUISINE QUÉBÉCOISE", en vente dans tous les bons kiosques à journaux pour la modique somme de 75¢ et aux PUBLICATIONS ECLAIR LIMITEE, 9393, avenue Edison, Montréal, H1J 1T5.



Agence de Voyages Robillard et Martin
PROPRIETAIRES MICHELE ROBILARD et JEANNE MARTIN



MONIQUE



REJEANNE

NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERT!

Aux Galeries Rive-Nord
VOULEZ-VOUS VOUS EVADER POUR LES FETES?

RESERVEZ IMMEDIATEMENT

COLLABORATEURS DE L'EVASION

Touristours
Melia Tours
Tourvac
Unitours
Viva Tours
Champagne Tours
Holiday House
Mirabel Tours
Cat Air Tours (Sol-Mar)
Trade Winds (Hawaii)

Club Méditerranée
Fiesta Vacances
Sunlight
Les 14 Soleils
Skylark
Tours Mt-Royal
Croisières
Treasure Tours
Tours Chanteclerc

EVASION

585-2854

Venez chercher à nos bureaux nos magnifiques catalogues illustrés.
C'EST GRATUIT

A votre service



YVONNE ROUSSEAU

AGENCE DE VOYAGES ROBILARD ET MARTIN INC.

100 BOUL. BRIEN, GALERIES RIVE-NORD REPENTIGNY

HOULE TAPIS DECOR

HOULE TAPIS DECOR

HOULE TAPIS DECOR

527 Notre-Dame

(A 2 pas de la Rue des Alcools)

REPENTIGNY

581-8850

Quand vient le temps de décorer

...consultez nos conseillers en décoration

TAPIS De marques:

- HARDING • VENTURE
- CROSSLEY

Estimation gratuite
DRAPERIES - Rideaux
TENTURES

Confection de luxe dans une très grande variété de tissus, par un personnel compétent.



INSTALLATION PAR DES EXPERTS

Consultez-nous!



Mao mort, la Chine demeure

les régissent: elle devient membre des différentes organisations mondiales, et ses représentants effectuent des voyages d'affaires dans le monde entier (au Canada, il y a quelques jours seulement). Bref, tout conduit à nous faire oublier (volontairement!) que, à l'autre bout de la terre, se trouve la nation la plus impérialiste que le monde ait jamais connue, le gouvernement le plus dictatorial, le régime le plus répressif de la terre, et le peuple le plus fanatisé et le mieux préparé à se sacrifier pour sa patrie.

Cette technique (ou tactique) qui consiste à endormir l'adversaire pour qu'il relâche son attention, qu'a toujours utilisé l'URSS avec plus ou moins de persévérance, la Chine la conduit avec brio. Le Livre Rouge de Mao sera bientôt enseigné dans nos écoles, au train où elles se transforment; les missions diplomatiques, économiques, culturelles succèdent chez nous, véhiculant inlassablement leur propagande et leurs images d'hommes calmes, pacifiques et généreux; pénétrant une civilisation qui se pourrit de plus en plus de l'intérieur, leur tâche n'en est que plus facile, et leur succès final plus certain.

Mao disparu, la Chine sera peut-être encore plus unie autour d'un homme dont la mémoire ne s'effacera jamais; elle sera encore plus dangereuse et nous réserve certainement des surprises de taille.

Jean-Dominique BUNEL

R. ST-JEAN

TAPIS NETTOYE A LA VAPEUR
DEEP STEAM CARPET EXTRACTION

RESIDENTIEL & COMMERCIAL

471-1975



F. BOUCHER

Entrepreneur-Electricien

Chauffage électrique • Installation
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Appel de service 24 heures373, rue Gélinas
Repentigny, Qué.

Tél. 581-3034

NETTOYEUR DE TAPIS
581-1508estimation
gratuite

CHARGEX

F. PICHETTE - SERVICE

Commercial et Résidentiel

NETTOYAGE A LA VAPEUR

516 boul. Lacombe, St-Paul L'Ermite

MEUBLES COLONIAL ET ESPAGNOL
poêle, réfrigérateur, tapis, tapisserie chezRobert Auclair
MEUBLES

94, rue St-Paul St-Paul L'Ermite

581-5149



NEREE SEGUIN

Opticien d'ordonnances

Prescriptions de lunettes

- lentilles cornéennes
- lentilles progressives
- lentilles asphériques
(opéré des cataractes)

REPENTIGNY

41 BOUL. INDUSTRIEL

581-0642

MONTREAL

4897 St-Laurent 844-8114

Après de Gaulle, après Churchill, le dernier des "Géants", le plus grand vraisemblablement, s'en est allé. Mao, qui présidait à la destinée du quart de l'humanité, est mort la semaine dernière. Sa disparition n'entraînera vraisemblablement pas de modification profonde dans la détermination de la politique chinoise; Mao, s'il restait le "grand timonier" et le maître à penser de centaines de millions de chinois, n'en conservait pas moins, depuis quelques années, qu'un pouvoir fort restreint sur l'appareil politique de son pays: depuis quelques années, ayant peu à peu perdu les différents postes qu'il occupait, ses gestes étaient étroitement surveillés; lorsque, parfois, il recevait une personnalité de premier plan, c'était toujours en compagnie d'un ou plusieurs membres importants du Parti chinois. Celui-ci craignait-il que l'état de santé chancelant de Mao le fasse déraisonner? ou redoutaient-ils au contraire qu'il désapprouve avec lucidité certains aspects de la politique chinoise? Il est bien difficile de le savoir.

Car, de cette politique, nous ne savons que peu de choses; tout au plus pouvons-nous analyser le comportement externe du gouvernement chinois. Si, traditionnellement, la République Populaire de Chine s'est opposée à l'URSS, souvent violemment, sur des questions doctrinales, son attitude a évolué depuis que plusieurs pays occidentaux ont reconnu son régime; apparemment donc, la Chine s'est pliée aux structures internationales et aux règles qui

ST-PAUL L'ERMITE
par Gérard Fortier

Urbanisme

Deux offres de service pour la confection d'un schéma d'aménagement du territoire de la Ville ont été reçues et seront transmises à la Commission d'Urbanisme pour étude et recommandations. Le président de la Commission convoquera une assemblée spéciale pour étudier ces offres de service.

Déneigement

Des soumissions sont reçues pour le déneigement des chemins et rues de la Ville. Le directeur général et le directeur des travaux publics sont mandatés pour étudier conjointement les soumissions quant à leur conformité avec le cahier de charges et d'octroyer le contrat au plus bas soumissionnaire si conforme au devis.

Travaux Publics

Vu le montant élevé payé par la Ville en rémunération en temps supplémentaire, le rapport du directeur général en date du 31 août dernier est accepté et il est résolu de sélectionner deux candidats qui travailleraient trois soirées par semaine ainsi que les samedis et dimanches.

Eau.

Arsenaux Canadiens Ltée. Le contrat d'achat d'eaux Arsenaux Canadiens Ltée est expiré depuis le 31 décembre 1975, et le 7 juillet 1976 les Arsenaux Canadiens Ltée informaient la Ville de leur intention de majorer le prix de vente de leur eau de \$0.25 à \$0.40 du mille gallons jusqu'au 31 décembre 1976. La Ville offre \$0.32 du mille gallons jusqu'au 31 décembre 1976 et avec ajustement pour 1977 selon l'indice des prix à la consommation tel que publié par le Bureau Fédéral de la Statistique.

Projet P.I.L.
(programme d'initiative locale)

Une demande de subvention sera faite au Programme d'Initiative Locale pour l'aménagement des parcs Chamberland et des Artistes.

Règlement 273 A

(services rue Odilon)

Il est résolu d'autoriser J.M. Asphalt à débiter l'exécution des travaux d'aqueduc, d'égout et fondation de rue, sur la rue Odilon, sous la surveillance des ingénieurs conseils Lamothe Caza et Ass. La somme de \$28,500.00 sera empruntée à cette fin.

Cercle Social

Première réunion du Cercle mercredi, le 29 septembre 1976 au Centre Civique de Saint-Paul à 20.00 heures. Les membres pourront profiter de cette occasion pour verser leurs cotisations et donner le nom des enfants de 3 à 8 ans pour le dépouillement de l'Arbre de Noël. L'invitation est faite aux anciens membres et à toutes celles qui voudraient se joindre à eux. Pour plus de renseignements on voudra bien s'adresser à Mme Eva Lefebvre à 581-0594.

ATTENTION

6 MOIS
DE GARANTIE
SUR TOUTES
LES PIÈCES

Propriétaires de

VOLKSWAGEN
et AUDI-FOX

NOUS FAISONS

Le service et réparation
SUR CES AUTOS-FREINS -TUNE UP -SILENCIEUX
-VERIFICATION COMPLETE

A PRIX COMPETITIF

ANDRE RIVEST
AUTOMOBILES839 RUE NOTRE-DAME
REPENTIGNY

585-1700 - 01

Huile à chauffage
ROBITAILLE LtéeLivraison automatique
pour un service ultra-rapide

581-2140

St-Paul L'Ermite

PRIX DU MAITRE

NOUS SOMMES DEPOSITAIRE DES CUISINES TRI-PAK, ET MARTEL

FOYER FRANKLIN

COMPRENANT

- panier à bois • pare étincelles
- grille à steak

26"

\$ 199



30"

\$ 245



ZONOLITE

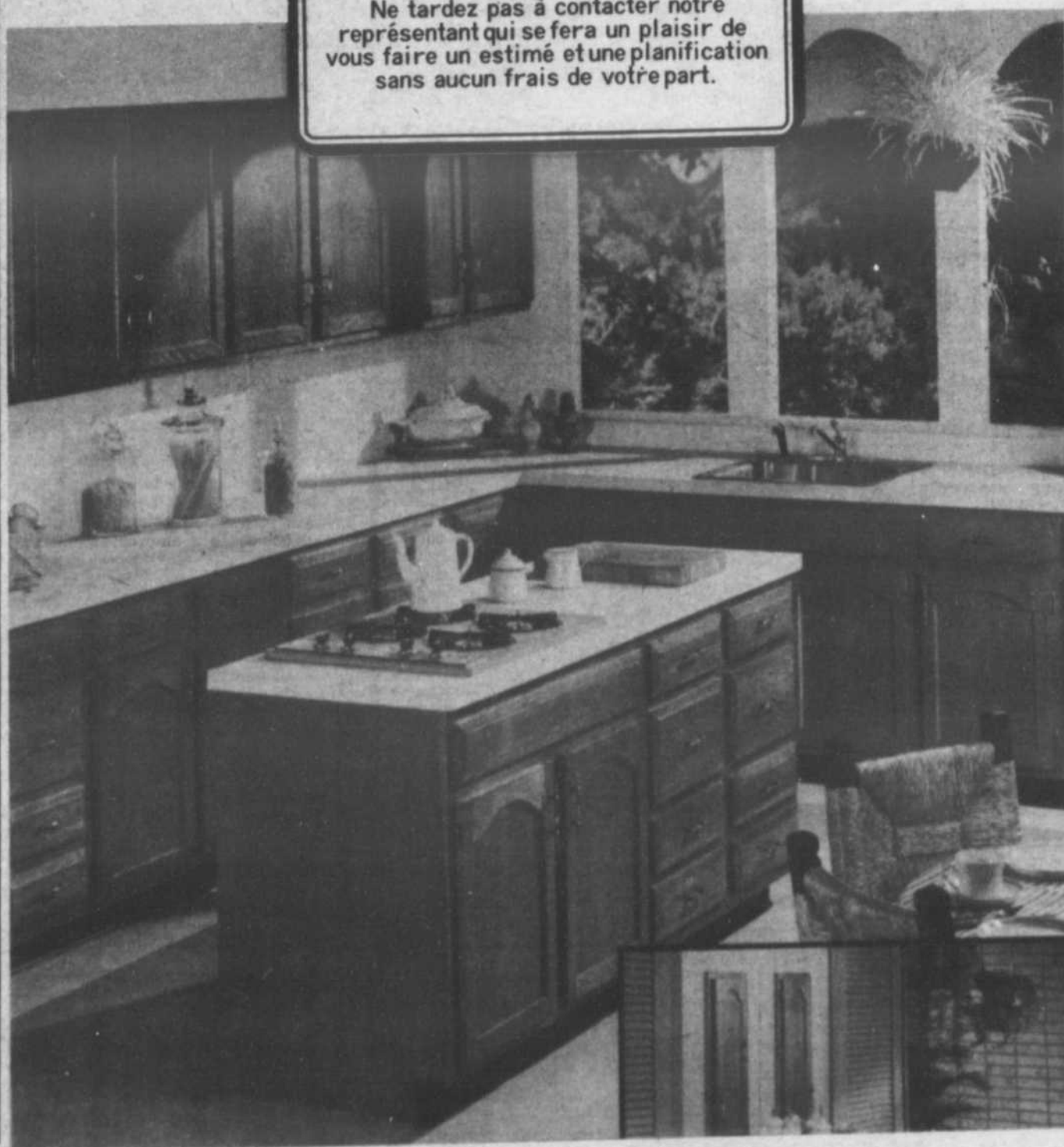
isolant granulé pour plafond

2.45

le sac

LE MAITRE DE LA MAISON
vous offre une cuisine fonctionnelle
A PRIX MODIQUE

Ne tardez pas à contacter notre
représentant qui se fera un plaisir de
vous faire un estimé et une planification
sans aucun frais de votre part.



LE MAÎTRE DE LA MAISON



**THIBAUT &
DESJARDINS**

MASCOUCHE LTEE

99, Montée Masson, Mascouche

471-7020

474-2432



BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION - FERRONNERIE - PEINTURE - ARTICLES DE DÉCORATION - PLOMBERIE
Heures d'ouverture: Lundi, mardi et mercredi: 8:30 à 6:00 — Jeudi et vendredi: 8:30 à 9:00 — Samedi: 8:30 à 5:00

D'UN SEUL COUP DE
TELEPHONE, JE PEUX VOUS
SAUVER **\$500.00**

sur une piscine creusée, acier vinyle,



Haugh's



Laurent Moreau
Président

VENTE-SERVICE-INSTALLATION OUVRAGE GARANTI

Homme de service possédant plus de 15 ans d'expérience
nous possédons tous les produits pour mettre
à l'intérieur ou à l'extérieur de votre piscine tels que:
produits chimiques, accessoires de patio...
piscines hors-terre



LES PISCINES L'ASSOMPTION INC.
112 Joliette L'Assomption 589-3309

E. RIOPEL INC.

Manufacturiers de

- CABANONS • BALANÇOIRE
- FENETRES PANORAMIQUES «DELUXE»



- FENETRES SOLARIS JP11
SOLARIS JP11
- PORTES PATIO
- TABLE A PIQUE-NIQUE
- ETC...

DECLIN DE MASONITE EMAILLE BLANC 8 x 10 \$495.00
CONTRE PLAQUE 8 x 10 \$325.00
PLAN DE FINANCEMENT SI DESIRE

ESTIMATION GRATUITE

28 RUE DU COUVET L'EPIPHANIE
Tél: (514) 588-2462 (Le soir 588-3830)

TERRAIN D'EXPOSITION

Entrée du village de l'Epiphanie par l'embranchement de l'autoroute

AUVENTS Premier

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

PREMIER protège
votre maison
contre le soleil
et les intempéries



TERMES FACILES

REVÊTEMENT
D'ALUMINIUM

Revêtement
Alu-an

TRAVAIL GARANTI
25 ANS D'EXPERIENCE
REPRESENTANT LOCAL

A. Lavoie

AUVENTS fibre de verre
"Filon" pour fenêtres,
portiques, balcons, abris
d'autos ou de patios.

**RAMPES EN
FER FORGÉ OU EN
ALUMINIUM**

PORTES et FENÊTRES
en aluminium fini perma-
nent.
Aussi spécialité pour
maisons mobiles.

ESTIMATION GRATUITE
581-7059

PREMIER FIBER-GLASS CONSTRUCTION INC.
3390 Mont-Joli, Montréal-Nord Tél 321-6410



La caisse populaire: un lieu communautaire important?

En affirmant, en 1912, qu'il pouvait être pertinent et heureux que "les activités sociales d'une caisse populaire" de même que "le recrutement de ses membres" se déroulent "sur une seule unité territoriale très petite... peu susceptible de subites ou de fréquentes variations, présentant aussi - condition essentielle du succès - des contacts intimes et nombreux par lesquels les intéressés peuvent se mieux connaître, s'apprécier réciproquement..." Alphonse Desjardins traitait déjà de la vie au sein des "petites parties"... au sein des petits ensembles humains.

Il évoquait aussi en quel-
que sorte l'importance de la
caisse populaire comme
"lieu de reconnaissance so-
ciale".

L'interprétation du concept
d'unité territoriale a, cer-
tes, pu évoluer au cours des
dernières années, mais la
définition d'unité territoria-
le au sens d'unité sociolo-
gique ou de lieu de recon-
naissance sociale est encore
acceptée, nous semble-t-il,
par la majorité des coopé-
rateurs.

En fait, on s'entend assez
bien, en général, pour ad-
mettre que l'une des for-
ces des caisses populaires
réside dans leur enracine-
ment au sein d'ensembles
humains relativement ho-
mogènes.

La Caisse Populaire,
la boutique de forge,
le magasin général...

La caisse populaire est
longtemps apparue comme
un lieu communautaire im-
portant.

Autrefois, il y avait le par-
vis de l'église, la boutique
de forge, le magasin géné-
ral, le bureau de poste, la
caisse populaire, etc.

L'univers des citoyens
comprendait plusieurs lieux
de rencontre.

Aujourd'hui, certains de
ces lieux communautaires
n'ont plus la même impor-
tance ou la même vocation.
Plusieurs de ces lieux ont
même sombré dans l'oubli.

D'autres ont "refait" leur
image.

Le passage d'une société
rurale à une société urba-
ine a suscité l'émergence
de nouveaux réseaux de
communication au sein des
ensembles humains, modifié
les comportements des ci-
toyens et engendré certains
problèmes collectifs.

Les preneurs de décision
qui oeuvrent au sein d'or-
ganismes démocratiques
doivent, par exemple, depuis
quelques années, résoudre
certains problèmes relatifs
à la vie démocratique à l'in-
térieur des organisations.

La difficulté de mobiliser
les gens et de les inciter à
"participer" constitue ac-
tuellement un important
phénomène culturel de mas-
se.

On assiste donc, depuis
quelque temps, à une sorte
de redéfinition sociale du
rôle de certains lieux de
participation populaire.

La caisse populaire
est-elle un lieu

sociologique important?

Les "acteurs sociaux" que
sont les citoyens du Québec
se retrouvent à un moment
ou l'autre de leur vie quo-
tidienne, soit dans un état
de solitude relative, soit au
sein de petits groupes d'in-
dividus ou soit, finalement,
au sein d'un groupe vraiment
élargi.

Ces citoyens possèdent de
nouveaux "lieux-repères".
Parmi ces lieux physiques,
signalons les lieux de con-
sommation (v. les innom-
brables centres commer-
ciaux), les lieux de récré-
ation (v. centre de loisirs)
ou les lieux d'action civique
et communautaire (v. locaux
des comités de citoyens,
salle communautaire).

La caisse populaire, coo-
pérative d'épargne et de
crédit, apparaissait, il y a
quelques années encore, aux
yeux de bon nombre de ci-
toyens, comme un lieu com-
munautaire névralgique.

(suite à la page 15)

LES ARMOIRES DU GASPESIE ENRG.

Armoires de cuisine
Coiffeuse pour salle de bain
Tous les modèles
Estimation gratuite en tout temps
Meubles sur commande

Pour rendez-vous

323-9568



Studio
SYLVAIN DETHIOUX
Maître photographe

Pour photo toile, photo porcelaine,
camera, flash, tout pour l'amateur et le professionnel,
prise de vue sur rendez-vous, mariage, enfant, etc...

60 Cherrier Repentigny **581-3630**

(suite de la page 14)

Mais aujourd'hui, la "caisse - populaire - lieu - physique" et "regroupement d'individus" est-elle encore perçue comme un lieu sociologique important aux yeux des citoyens?

Sans prétendre affirmer la "vérité absolue", on peut dire que si la caisse populaire est encore un lieu sociologique important au sein des petites communautés ou de certains quartiers urbains habités par des populations relativement sédentaires, l'importance objective de la caisse populaire comme lieu communautaire n'est pas aussi manifeste dans différents milieux où sont implantées certaines caisses populaires (par exemple, dans les villes de banlieue).

En fait, la caisse populaire n'est plus (partout) considérée comme un lieu de reconnaissance sociale.

Les membres de certaines caisses populaires ressentent, en effet, - en pénétrant dans la caisse populaire - ce qu'ils ressentent en magasinant, en stationnant leur automobile ou en vérifiant s'il y a du courrier dans leur boîte à lettres: un vague sentiment de ne pas être reconnu, de ne pas reconnaître... d'être "étranger".

Dans certaines caisses populaires - comme ailleurs - l'urbanisation, la société de consommation et le capitalisme ont modifié - sinon "bulldozé" - certaines valeurs et "débossolé" certains individus!

Une tâche qui n'est pas facile.

La caisse populaire, lieu de reconnaissance sociale (et de renaissance sociale?) évoque, quant à nous, l'idée de lieu d'échange, de lieu

de rencontre, de lieu de confrontation, de lieu de mobilisation d'énergies, de lieu d'action collective en matière économique et sociale. Lieu où des gens qui se connaissent quotidiennement ne craignent pas de se reconnaître périodiquement lors d'assemblées, de colloques ou de réunions en petits groupes... et non plus seulement "en file indienne", nerveux, pressés, impatients... devant un guichet.

Certains preneurs de décision se sont déjà "attelés à la tâche". Ils essaient de revivifier la démocratie coopérative.

La tâche n'est pas facile. Certains échecs découragent ceux qui avaient avancé de quelques pas à peine... avant de connaître diverses frustrations.

Des mécanismes de communication sont mis en place, mais en certains endroits, on doit carrément "inventer" les moyens "folkloriques" n'ayant donné que des résultats "folkloriques" (v. tirage d'un téléviseur couleur, parution d'une petite annonce à la page 63 de l'hebdomadaire local, etc.).

Pourtant, c'est à travers ces difficultés de parcours - et avec une bonne dose de ténacité - que certaines caisses populaires pourraient devenir ou redevenir des lieux de reconnaissance sociale, à part entière.

Le militantisme coopératif des preneurs de décision des caisses populaires ne peut se définir, nous semble-t-il, qu'à travers toutes sortes d'expériences heureuses (v. Saint-Alexis-des-Monts) ou malheureuses (v. projet "caisse-quartier", à Sherbrooke).

Les services: un absolu?

En étant un lieu de reconnaissance sociale, la caisse populaire enrichit sa vocation et précise son identité vis-à-vis les "autres" institutions financières.

En étant un lieu de reconnaissance sociale, la caisse populaire n'est plus alors uniquement un lieu où l'on se procure de "bons" services financiers.

Si on essaie de deviner ce qu'il adviendra de la vie démocratique au sein de la société sans chèque, on imagine facilement l'ampleur des défis que devront relever les preneurs de décision au sein des caisses populaires d'ici quinze à vingt ans.

Qu'advient-il, par exemple, de la participation ou de la consultation des membres quand ces derniers ne viendront que très rarement à la "caisse-populaire-lieu-physique"?

Heureusement que certaines innovations technologiques permettront la mise en place de nouveaux mécanismes de communication (pensons ici au potentiel de la télévision par câble ou à celui de la télévision en circuit fermé) sans quoi on risquerait - tôt ou tard - de devoir abandonner tout espoir d'assumer pleinement la démocratie coopérative.

Hic et nunc des problèmes se posent dans certains milieux.

Quand on assiste, depuis quelques années, à la fondation de comptoirs de caisses populaires ou à la création de caisses populaires privilégiant nettement une "politique de service" à l'égard d'une population donnée (v. les caisses populaires situées dans un centre

commercial ou près d'un lieu de travail), on peut se demander comment les preneurs de décision locaux pourront - au sein de ces institutions desservant un sociétariat mobile - susciter un très fort sentiment d'appartenance au niveau des membres.

A l'exception, peut-être, de certains comptoirs (v. les comptoirs situés dans les nouveaux "développements résidentiels") susceptibles de devenir des caisses populaires à part entière, si les gens du milieu le désirent ou si la dynamique du développement du comptoir rend cette décision inévitable, on peut supposer qu'il sera très difficile, à partir

de ces lieux de service, de véhiculer ou de faire vivre une idéologie coopérative dépassant le stade de "l'idéologie de service" et bonifiant en quelque sorte - significativement - cette même idéologie de service.

Le rôle des caisses populaires établies

Il revient donc aux caisses populaires établies, i.e. aux caisses populaires enracinées dans un milieu donné, possédant une tradition coopérative et appartenant à un membership relativement homogène et stable d'assumer, avec audace et plénitude, l'idéologie coopérative.

Quant aux lieux de service

que fréquente un sociétariat en quête - surtout - de "bons" services, il sera difficile, répétons-le, de sensibiliser ces sociétaires à la coopération... entre deux dépôts et deux retraits.

Il faut donc, nous semble-t-il, considérer ces lieux de service davantage comme une mesure défensive plutôt que comme une mesure offensive.

Faire de ces lieux de service des lieux d'animation coopérative représentera tout un défi!

Se définir au sein de la communauté

Pour que la caisse populaire redevenue ou devienne un lieu de reconnaissance sociale (sinon un lieu de

renaissance sociale), il faudrait que les coopérateurs s'assurent que leur association coopérative occupe toute la place qu'elle devrait normalement occuper au sein de leur communauté et qu'elle soit un instrument collectif susceptible d'être utilisé au niveau du développement du milieu.

Et ce développement devrait s'opérer, si nous l'envisageons dans une perspective coopérative, dans le sens des intérêts de la majorité populaire.

C'est donc en collant aux besoins de la majorité populaire que les preneurs de décision des caisses popu-

(suite à la page 18)

Boutique Murmure du Meuble inc.

SET DE CUISINE
EN ERABLE SOLIDE
7 MORCEAUX



NORMALEMENT \$795.00
VENTE \$680.00

PEINTURE CROWN DIAMOND
PAPIER PEINT
ARTICLE DE DECORATION
Meubles non peints... style moderne colonial et canadien...

AUTOROUTE 40
Sortie Charlemagne
RUE STE-THERESE
200 STE-THERESE
CHARLEMAGNE 581-1005

master charge



Monsieur Martial Gélinas, Directeur du Service Immobilier pour la Caisse d'Etablissement de Joliette est heureux d'informer la population de la région que Monsieur Dionne St-Georges de St-Jean de Matha est maintenant à l'emploi de la Caisse d'Etablissement comme agent immobilier (vendeur)

M. St-Georges possède une grande expérience dans le domaine immobilier et il se fera un plaisir de vous en faire profiter.

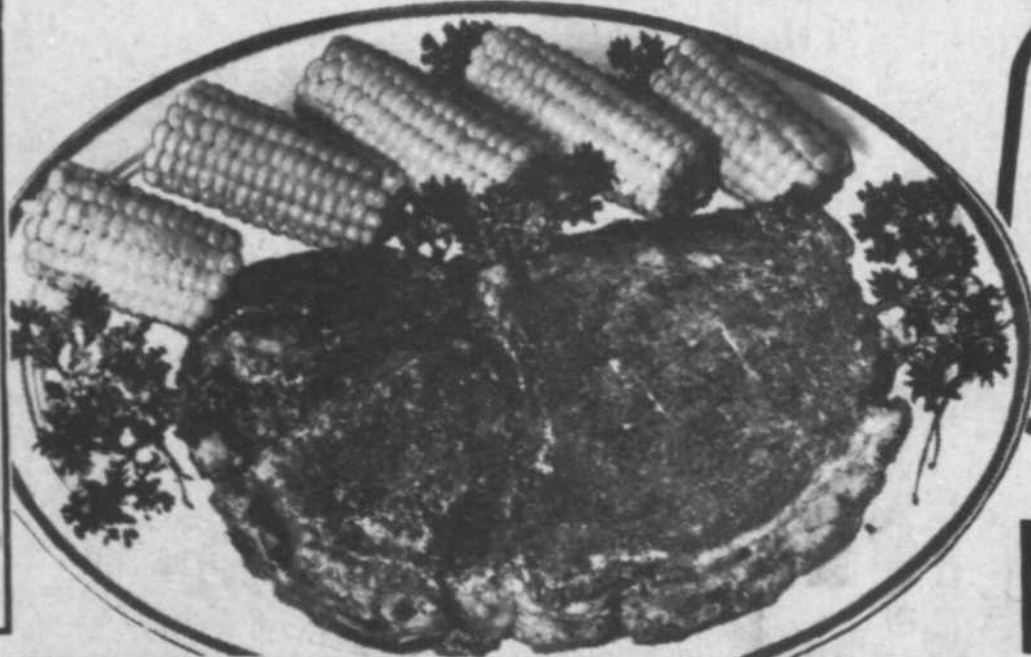
Pour l'achat ou la vente d'une propriété, Monsieur Dionne St-Georges est toujours prêt à vous servir.

886-2791



BIFTECK DE RONDE

TRANCHE COMPLÈTE



LB **128**

NOS VIANDES SONT GARANTIES
A 100% OU ARGENT REMIS

BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS
"GRILL TIME"

SAC 5 LB **89¢**

Produits
Santé & Beauté

SERVIETTES FEMININES "CONFIDETS" BTE 48'S **269**

DÉSODORISANT "SECRET" AEROSOL 5 OZ **109**

SAVON DÉODORISANT "IRISH SPRING" 2 CH. 5 OZ **79¢**

LAIT DE BEAUTÉ "NIVEA" BOUT. 160 ml **139**

NETTOYEUR POUR DENTIERES "POLIDENT" BTE 32'S **88¢**

CURE-OREILLES (RS) BTE 180'S **69¢**

SHAMPOOING "HEAD & SHOULDERS" BOUT. 100 ml **99¢**

RÔTI DE GROUPE

COUPE SILVER LB **128**

FILETS DE SOLE CONGELÉS

"CORVETTE" LB **159**
BTE 3 LB BOX **449**

BIFTECK ou RÔTI

POINTE DE SURLONGE LB **178**

BOEUF HACHÉ MAIGRE

LB **128**

SAUCISSES FUMÉES "MERITE" POT 1 LB **79¢**

SAUCISSON DE BOLOGNE "MERITE" MORCEAU 2 LB ET PLUS LB **69¢**

SAUCISSES PORC ET BOEUF "BOEUF MERITE" LB **79¢**

BOUDIN AU LAIT "TAILLEFER" LB **65¢**

CRETONS "TAILLEFER" CONT. 10 OZ **99¢**

TÊTE FROMAGÉE "TAILLEFER" CONT. 10 OZ **79¢**

BANANES JAUNES

IMPORTÉES, SAVOUREUSES
QUALITÉ NO 1

LB **17¢**

POMMES McINTOSH DE FANTAISIE

CULTURE DU QUEBEC CELLO 4 LB **83¢**

PRUNES ITALIENNES BLEUES IMP. DES E.U. CATEGORIE CANADA NO 1- 2 LB **59¢**

BLÉ D'INDE EN ÉPIS CULTURE DU QUEBEC CATEGORIE CANADA NO 1 DOUZ **69¢**

CHOUX FLEURS CULTURE DU QUEBEC CATEGORIE CANADA NO 1 CH **43¢**

OIGNONS JAUNES CULTURE DU QUEBEC CANADA NO 1 SAC 5 LB **69¢**

CAFÉ MOULU "CHASE & SANBORN" SAC 1 LB **209**

CAFÉ INSTANTANÉ "CHASE & SANBORN" **219**

Produits Ménagers

DÉTERGENT LIQUIDE "PALMOLIVE" PLAST. 32 OZ **119**

NETTOYEUR A VITRES "VITRE PLUS" AEROSOL 24 OZ **99¢**

RECHARGE 32 OZ **89¢**

NETTOYEUR LIQUIDE "PINE SOL" BOUT. 400 ml **75¢**

RÉCURANT "AJAX" CONT. 22 OZ **43¢**

DÉTERSIF POUR LAVE-VAISSELLE "CALGONITE" BTE 35 OZ **135**

VADROUILLE A LAVER "IMPERIAL" CH. 8 OZ **159**

GANTS LIVING "PLAYTEX" POT 2 PAIRES **199**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS DANS TOUS LES RAYONS ET DE CORRIGER LES PRIX INCORRECTS RÉSULTANT D'UNE ERREUR D'IMPRESSION. AUCUN DÉTAILLANT NE SERA SERVI. SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 SEPTEMBRE 1976 INCLUSIVEMENT.

PAPIER-MOUCHOIRS 2 ÉPAISSEURS

"LADY SCOTT" BTE 200'S **63¢**

VINAIGRE BLANC "SCHWARTZ"

PLAST. 128 OZ **89¢**

VINAIGRE BLANC "SCHWARTZ"

PLAST. 80 OZ **75¢**

LITIÈRES POUR CHATS

"SAULAR" SAC 10 kg **219**

BURGERBITS POUR CHIENS "DR. BALLARD"

BOEUF-BOEUF & FROMAGE SAC 25 LB **599**

POIRES BARTLETT EN MOITIÉS "ARDMONA"

BTE 28 OZ **69¢**

ESSUIE-TOIT "VIVA"

COULEURS VARIÉES

CELLO 2 ROUL. **89¢**

Boulangerie • Biscuits

BISCUITS "VIAU" "VILLAGE" 32 OZ "ROYAL" 32 OZ BISCUIX SECS 18 OZ POT **119**

BISCUITS "CHATEAU" DE "DAVID" POT 283 g **69¢**

BISCUITS "MARQUISE" de "DAVID" POT 340 g **79¢**

BISCUITS "PEEK FREAN" DIGESTIVE • SHORTCAKE • CHIP RING SAC 16 OZ **85¢**

PÂTES ALIMENTAIRES "LANCIA"

MACARONI COUPE SPAGHETTINI LINGUINE LUMACHE PENNINE SPAGHETTI ROTINI RIGATONI

CELLO 2 LB **69¢**

SAUCE AUX TOMATES POUR SPAGHETTI "BRAVO" BTE 28 OZ **81¢**

MÉLANGES A GÂTEAUX "BUNDT"

BTE 22 OZ A 25 OZ **149**

MOULE A GÂTEAUX "BUNDT"

CH. **399**

HARICOTS VERTS OU JAUNES COUPÉS "RAYMOND" QUALITÉ CHOIX 2 BTES 19 OZ **69¢**

POMMES DE TERRE ENTIÈRES "AYLMER" QUALITÉ FANTAISIE BTE 19 OZ **33¢**

FEVES AU LARD AVEC SAUCE TOMATES "CLARK" BTE 19 OZ **48¢**

RAGOÛT "CLARK" BOEUF • IRLANDAIS • POULET ET DINDE BTE 15 OZ **66¢**

SALADES "PARIS PÂTE" SAVEURS VARIÉES BTE 6 OZ **69¢**

CRISTAUX DE SAVEUR "PRESIDENT" RAISIN • LIMONADE ROSÉE 2 ENV. 3 1/2 OZ **39¢**

CRISTAUX DE SAVEUR A L'ORANGE "PRESIDENT" CELLO 4 - 3 1/2 OZ **79¢**

TISSU HYGIÉNIQUE "COTTONELLE"

COULEURS VARIÉES

CELLO 4 ROUL. **99¢**

DÎNER "FRICOT MINUTE" SAVEURS VARIÉES POT 6 OZ 8 1/2 OZ **69¢**

CHOCOLAT CHAUD "BORDEN" POT 10 ENV **99¢**

CÉRÉALES "SHREDDIES" DE "NABISCO" BTE 18 OZ **69¢**

LAIT CONDENSÉ "EAGLE BRAND" BTE 14 OZ **89¢**

MARGARINE "MONARCH" POT 1 LB **55¢**

MARGARINE MOLLE "MONARCH" POT 2 - 8 OZ **69¢**

FARINE TOUT USAGE FIVE ROSES

SAC 5 LB **79¢**

FARINE TOUT USAGE "FIVE ROSES" SAC 20 LB **347**

SIROP DE MAÏS "CROWN" BOUT. 32 OZ **79¢**

SERVIETTES DE TABLE "SCOTT" POT 180'S **119**

CONFITURE DE FRAISES "KRAFT" POT 9 OZ **65¢**

CONFITURE DE FRAMBOISES "KRAFT" POT 9 OZ **65¢**

GELÉE DE POMMES "KRAFT" POT 9 OZ **49¢**

NOURRITURE POUR CHATS "PURINA" SAVEURS VARIÉES BTE 500 g **59¢**

DÉTERSIF EN POUDRE "ARCTIC POWER"

BTE 5 LB **199**

SOUPES AUX TOMATES OU LÉGUMES "AYLMER"

BTES 10 OZ **239¢**

PAPIER CIRÉ "CUT-RITE" BTE 100' **69¢**

SACS A CONGÉLATEUR "ZIPLOC" FORMAT 1 PINT 25'S POT **59¢**

SACS A CONGÉLATEUR "ZIPLOC" FORMAT 1 GALLON 20'S POT **79¢**

SOUPE POULET & NOUILLES "LONEY" 2 ENV. 2 OZ **29¢**

BREUVAGE (RS) RAISIN ORANGE BOUT. 64 OZ **77¢**

MAÏS EN CRÈME (RS) QUALITÉ CHOIX BTE 19 OZ **43¢**

JAVEL CONCENTRÉE "LAVO"

PLAST. 128 OZ **69¢**



MARCHE
DESLAURIERS

667, Notre-Dame,
Repentigny

RAYMOND
MAJEAU

24 Du Couvent
L'Épiphanie
588-2501

DANCOSE
SUPER MARCHÉ
INC.

121 St-Joseph
Terrebonne
666-2405



Lieu communautaire

(suite de la page 15)

lares définiront pertinemment le rôle que doit jouer la coopérative d'épargne et de crédit dans leur milieu. Ainsi, on évitera de "grossir pour grossir", de susciter l'expansion de l'Organisation pour l'Organisation... ou encore de sombrer dans une forme de dilettantisme qu'on retrouve au sein des grandes Organisations.

On évitera également de semer la confusion et de diluer l'esprit coopératif en faisant quelquefois ou très souvent certains lapsus fort révélateurs: "banque populaire" au lieu de "caisse populaire", "clients" au lieu de "membres", etc.

A la recherche de lieux de communication

Désireux donc, comme on l'a noté précédemment, de s'affranchir d'une culture urbaine qui les "agresse"

trop brutalement, trop sauvagement, certains citoyens aiment se retrouver au sein de petits groupes homogènes au sein desquels ils peuvent espérer réaliser certains projets collectifs.

Ce retour aux petits ensembles constitue un phénomène sociologique intéressant dans les centres semi-urbains et urbains, en Amérique du Nord.

Songeons à la création et au fonctionnement des

comptoirs alimentaires, des entreprises coopératives de communication, etc...

Un journaliste français ayant récemment séjourné en Californie constatait - avec étonnement - les succès de la formule coopérative au coeur des grandes villes américaines.

Ce sont surtout les citoyens contestant la société de consommation qui parviennent à différents projets tels des "bibliothèques coopératives",

des "restaurants coopératifs", des "ateliers coopératifs de réparation de voitures", etc.

Elargir nos solidarités. Malgré les progrès technologiques, l'homme ressent encore le besoin d'être solidaire et de travailler "à l'échelle humaine".

Sans sombrer dans une forme d'humanisme nostalgique ou de psychologisme introspectif maladif, on doit néanmoins admettre qu'un nombre croissant d'individus sont à la recherche de lieux de communication et d'action collective.

En ce sens, les caisses populaires, coopératives d'épargne et de crédit, pourraient redevenir ou devenir des lieux communautaires privilégiés.

C'est en acceptant, nous semble-t-il, d'assumer un mandat "élargi" au lieu d'un mandat "restreint" (du genre "faire-correctement-et-uniquement - du - commerce-de l'argent"), que les caisses populaires pourront - au sein d'une société véhiculant une culture urbaine que d'aucuns désirent

transformer - contribuer à la mise en chantier de certains projets collectifs fort valables.

Les preneurs de décision des caisses populaires-locales doivent donc, d'ores et déjà, anticiper et prévoir la mise sur pieds de certains mécanismes de participation ou de communication assurant la diffusion de l'idéologie coopérative.

Certains alliés naturels emboîteront - tôt ou tard - le pas avec le mouvement coopératif. Songeons, ici, à tous ces organismes qui mettent de l'avant le mieux-être collectif de leurs membres et qui privilégient l'action "à la base".

Une seule crainte: démissionner, se sentir impuissant ou alors opter pour la "compromission" alors qu'on croyait faire de simples "compromis".

Et nous n'avons pas parlé des faits et gestes des autorités des "autres" institutions financières qui nous regardent... à travers les fenêtres de leurs "belles succursales communautaires" (sic).

Le «Gros Bon Sens»

L'Office de la Protection du Consommateur et le Mouvement des Caisses populaires Desjardins lancent aujourd'hui une campagne d'information destinée au consommateur québécois. C'est au cours d'une conférence de presse, présidée conjointement par madame Lise Bacon, ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières, et monsieur Alfred Rouleau, président de la Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins, que les deux organismes ont fait connaître les différents éléments de cette campagne.

Logés à l'enseigne du "Gros Bon Sens", six sujets sont traités avec humour par Yvon Deschamps, dans des messages télévisés diffusés uniquement sur le réseau privé: La publicité... il faut en prendre et en laisser. Les besoins... décidez de vos besoins selon vos moyens. Les ventes à rabais... si on n'en a pas besoin, c'est toujours trop cher. La carte de crédit... attention à l'endettement. Le crédit... faut savoir s'en servir!

(suite à la page 19)

ultra-stelcolour

• Nous sommes agent autorisé du fameux revêtement en acier

Stelco

• 20 ans de garantie

• Nous sommes spécialistes en décoration extérieure de maison

PRIX TRES BAS

• Portes • Fenêtres • Couvertures • Renovations intérieures

ESTIMATION GRATUITE

REVETEMENT D'ALUMINIUM OU D'ACIER

B. CARON ALUMINIUM ENRG

369 Boul. Iberville REPENTIGNY

581-6966 585-1475

GRATUIT AVEC TOUT REVETEMENT D'ACIER OU D'ALUMINIUM: 1 PAIRE DE PERSIENNES.



PORTE de GARAGE

PROCUREZ-VOUS LA VÔTRE DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

TOUS LES GENRES DE PORTES bois - métal - fibre de verre - aluminium - acier - roulante.

SYSTÈME D'OUVRE-PORTE DE GARAGE AUTOMATIQUE

- COMMANDÉ EN TOUT TEMPS • UTILE LE JOUR ET LA NUIT • SÉCURITAIRE
- UNE PROTECTION POUR VOTRE FAMILLE

OPÉRATEUR ÉLECTRIQUE SUR ROULEMENT À BILLES



GARANTIE

- 5 ans sur le moteur
- 1 an sur l'opérateur électrique
- 6 mois sur le système radio (sauf la batterie)

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

- LE POUVOIR AU BOUT DES DOIGTS
- SERVICE
- DURABILITÉ

Garder vos vêtements, et autres biens précieux, votre garage propre et votre vie confortable, grâce au système d'ouverture automatique.

À l'appui de votre garage, toujours avec vous, dans votre auto, procurez-vous simplement le bouton de commande de votre système d'ouverture. Ce bouton est à l'intérieur de votre véhicule. En appuyant sur ce bouton, votre voiture est gérée à la vitesse et à l'angle désirés dans votre garage.

PROTECTION:

L'unique système de mouvement et de mise en marche par déclenchement à distance, évitant tout accident de personnes ou d'objets.



Lafleur & Fils inc.

MANUFACTURIER DE PORTES DE GARAGE

• INDUSTRIEL • COMMERCIAL • RESIDENTIEL

13,110, rue Cherrier Pointe-aux-Trembles

642-3646

SERVICE RAPIDE de REPARATION en tout temps

Plan d'entretien complet sur brûleurs à l'huile

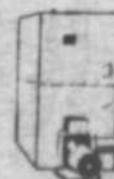
Notre plan comprend:

- 1 Une mise au point annuelle automatique
- 2 Remplacement des pièces de la fournaise
- 3 Service d'urgence de 24 heures

pour \$43⁹⁵ annuellement

VENTE & SERVICE

- INSTALLATION DE BRÛLEURS
- HUMIDIFICATEURS
- FILTRES ÉLECTRONIQUES, ETC.



ANS DE SERVICE DANS LA RÉGION

Arthur CHIASSON & FILS L.TÉE

509, Boul. Lacombe, St-Paul l'Ermite

Tél.: 581-3870-1



LE GROS BON SENS

Signature pour le slogan de la campagne: « le gros bon sens »

Noël, c'est pas un cadeau! Selon les porte-parole des deux organismes, leur association dans cette initiative vient de la similitude de certains de leurs objectifs, qui sont l'information et l'éducation du consommateur. Ainsi, cette campagne a pour objet de sensibiliser la population au problème aigu de la consommation et de l'amener à réfléchir en vue d'une modification de ses attitudes et comportements. C'est une des premières fois au Québec que sont utilisés les moyens de la pu-

blicité pour mettre en garde le public en général contre certains pièges de notre société de consommation. Pour appuyer cette campagne, une brochure produite par l'Office de la Protection du Consommateur et le Mouvement des Caisses populaires Desjardins reprend chacun des sujets et les commente. Girerd en assure l'illustration. On peut se procurer gratuitement cette publication dans les Caisses populaires et à l'Office de la Protection du Consommateur.

Le français du GROS bon sens

Si la controverse a été vive au sujet de ce thème, nous donnons certaines applications dans un autre article, il est un point qui a été peu souligné, mais qui est très inquiétant: c'est la qualité du français utilisé dans ces annonces publicitaires. Il est pour le moins surprenant, et insultant pour les québécois, de voir de quelle manière les Caisses Populaires Desjardins et le gouvernement du Québec s'adressent à eux, pour véhiculer un message aussi valable soit-il. Voilà qui ruine toute une campagne qui perd sa crédibilité.

Les activités culturelles à St-Paul l'Ermite

A St-Paul l'Ermite, les cours suivants seront offerts pendant l'année: yoga, fléchê, macramé, couture pour stretché, tissage et cours de danse, les mercredis, par un professeur diplômé. Informations: 581-3275.

L'âge d'or

Ouverture de la saison de quilles de l'Age d'Or mardi, le 21 septembre 1976 à 14.00 heures.

Première réunion amicale mardi, le 28 septembre à 20.00 heures au Centre Civique. Il y aura élection de l'exécutif et émission des cartes de membres pour 1976-1977.

la publicité qui vend

(suite de la page 2)

morables. Une photo ne trompe pas, alors qu'une illustration peut enjoliver la réalité. Les photos produisent un plus fort retour de bons et vendent plus de marchandises.

20. Pas de photo sans légende. Deux fois plus de gens lisent les légendes que le corps du texte.

N'utilisez donc pas de photo sans légende et faites de celle-ci une mini-annonce complète, avec nom du produit et argument de vente. 21. Mise en page rédactionnelle. Les annonces dont la mise en page rappelle celle des journaux ou des magazines ont plus de succès que celles qui ont l'air... d'annonces.

22. Une annonce est bonne? Répétez-la! Quantité d'excellentes annonces sont abandonnées avant qu'elles ne commencent à devenir rentables.

Vous augmentez le nombre de vos lecteurs en répétant une annonce jusqu'à cinq fois.

POUR FAIRE PLACE AU 77 NOUS LIQUIDONS TOUT CE QU'IL Y A SUR LE TERRAIN

En spécial cette semaine

6-593
BUICK LE SABRE
1975
tout équipé,
22,000 milles.

6-230
GRAND PRIX
1972
tout équipé
40,000 milles

6-290
OLDSMOBILE
ROYALE 1972
2 P. H.T.

6-540
OMEGA 1973
6 cyl.

6-748
BUICK CENTURION
1972
2 portes, FM stéréo,
vitres électriques,
toit vinyle, air climatisé.

6-738
RENAULT 16
1973
automatique.

6-611
PONTIAC LEMANS
1973
41,000 milles
tout équipé

1976 TRANSAM
TOUT EQUIPE
Air climatisé,
11,000 milles

6-550
ASTRE 74, 4 vitesses
Excellente condition

6-201
BUICK REGAL 73
2 portes,
350 p.c., V-8

La Seigneurie

PONTIAC BUICK
612, Notre-Dame
Repentigny 581-9500

DU NOUVEAU A REPENTIGNY



PIERRE CHARTIER PHARMACIEN

47 BOULEVARD INDUSTRIEL
PLACE MARSEILLE



AUTOROUTE 40

A votre service...

LUNDI	10 AM	A	9.30 PM
MARDI	10 AM	A	9.30 PM
MERCREDI	10 AM	A	9.30 PM
JEUDI	10 AM	A	9.30 PM
VENREDI	10 AM	A	9.30 PM
SAMEDI	10 AM	A	4.00 PM
DIMANCHE	10 AM	A	4.00 PM



PIERRE CHARTIER
B.S.C.
L.P.H.

SPECIAUX



NOUS ACCEPTONS
LES CARTES (S.S.Q.)
ET DU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES

585-2743



Une vue générale du nouvel édifice commercial.

Ouverture prochaine du Centre Professionnel Saint-Paul

L'ouverture du nouveau Centre Professionnel et Commercial Saint-Paul à Repentigny est fort attendue; situé au coin de la rue Notre-Dame et de la rue Hervieux, le bâtiment qui dispose de 13,000 pieds carrés d'espace disponible pour bureaux recevra les commerces suivants: bureau de poste, boucherie, salon de coiffure, dépanneur, Magasin de Jeans, Tabagie, Magasin de laine, Bureau d'Assurance Picard.



**VOICI
UN 77**

L'Assomption... **15 SEPTEMBRE 1976**

PAQUETTE

AUTOMOBILE LTÉE
684, boul. L'ANGE-GARDIEN
L'ASSOMPTION P.Q.UÉ.



Succursale

La somme de... **VOTRE CHEQUE PEUT ACHETER UN 76 NEUF**

Compte: **DE NOTRE INVENTAIRE**

514-589-5666

VOUS ETES INVITES

LES RÉNOVATIONS



589-4424

VENEZ-NOUS RENCONTRER

LES 16-17-18 SEPTEMBRE 1976

Centre d'achats

Les Galeries
rive nord

**: VOYEZ LES PRODIGES
QUE L'ON PEUT ACCOMPLIR**

349, boul. l'Ange-Gardien

L'Assomption

Al'assemblée du Conseil de Ville de Repentigny

Un certain nombre de résolutions et de décisions ont été prises lors du dernier conseil de ville à Repentigny, le 8 septembre. Les deux constables Benoit SIMARD et Daniel MONETTE sont confirmés dans leur engagement; par ailleurs, quatre nouveaux constables seront engagés par la ville; déjà sélectionnés, ils iront prochainement à Nicolet suivre des cours. Un règlement d'achat d'équipement en camions et machinerie, pour l'été et pour l'hiver, a été adopté; les fonds seront pris à même les surplus des règlements antérieurs. Enfin, Monsieur Jacques Des

Lauriers est nommé assistant-trésorier de la ville de Repentigny.

La réunion se clôtura par une série de questions qui portèrent sur les dégâts occasionnés par les pluies torrentielles de la fin août, et sur la ligue de hockey féminine qui se plaignait de ne plus pouvoir jouer, faute d'heures de location de glace. Une discussion générale s'en est suivie, dans le bonne humeur, malgré le sérieux de ces deux problèmes; espérons que le maire trouvera des solutions à ceux-ci, comme il a promis qu'il tenterait de le faire.



Le maire de Repentigny, Louis-Philippe PICARD, répond aux questions de l'assistance qui était nombreuse.

Un meurtre à Lachenaie

Une personne de 30 ans a été abattue d'une balle avant d'être placée dans une automobile en flammes, près du Chemin de la Grotte à Lachenaie; c'est la deuxième

fois qu'un meurtre est perpétré dans ce même lieu; la Sûreté du Québec n'a pas voulu révéler le nom de la victime, et nous attendons d'autres précisions concernant cette affaire.

**Il faut courir
pour survivre.**



COURS DE PEINTURE A L'EPIPHANIE

Commencant le lundi 27 septembre 1976
Pour information appelez: Mme Tanguay
581-7475

JOURNÉE DE LA LIBRE ENTREPRISE

Samedi, le 25 septembre 1976
de 1hre p.m. à 11:00 p.m.

au
**VELODROME
SITE OLYMPIQUE
MONTREAL**
avec Charlie & Elsie Marsh

Ceux qui désirent plus de renseignements pour débiter leur propre commerce sur une base de temps partiel, veuillez communiquer avec un des numéros suivants.

**581-7883
581-8755**

**585-0848
277-7424**

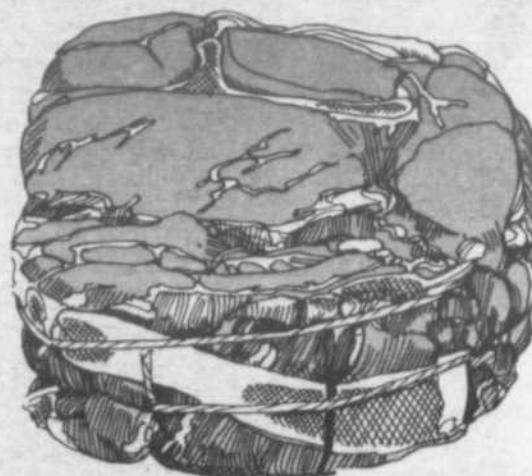
C'est toujours la semaine des aubaines chez DOMINION.



Biftecks de palette

POUR B.B.Q.
BOEUF CANADA—
CATÉGORIE "A"

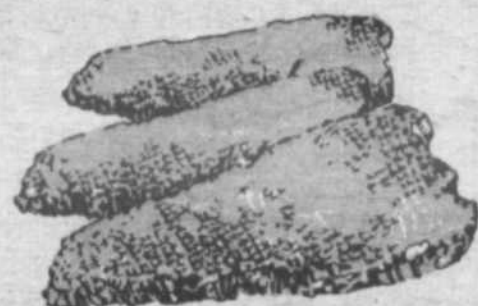
quelle aubaine! **78¢** LB



Rosbif de palette

TENDON DORSAL ENLEVÉ
BOEUF CANADA—
CATÉGORIE "A"

quelle aubaine! **68¢** LB



Biftecks attendris

BOEUF CANADA—
CATÉGORIE "A"

quelle aubaine! **\$1.76** LB

Boeuf haché mi-maigre

SPÉCIAL!

FRAIS HACHÉ!

78¢ LB

Épaule de porc fumé Du Brisson

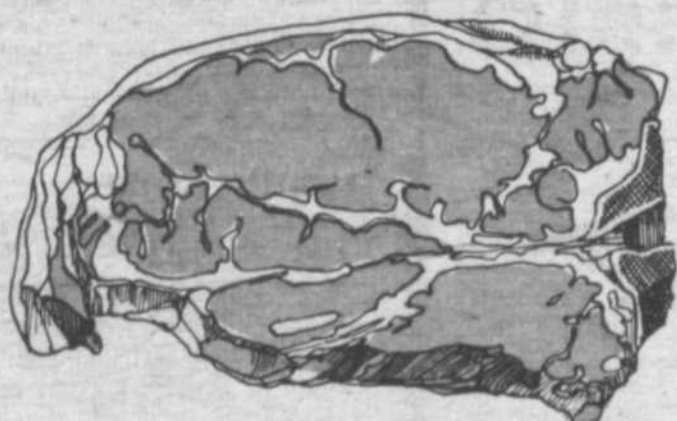
SPÉCIAL!
GENRE "PICNIC"
5-6 LB

96¢ LB

Boeuf à bouillir

SPÉCIAL!
DÉOSSÉ
BOEUF CANADA—
CATÉGORIE "A"

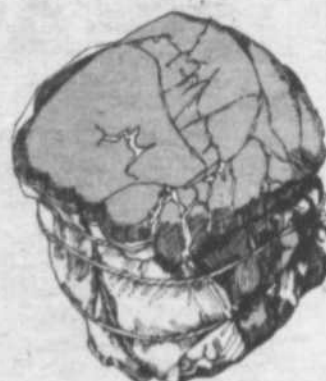
\$1.18 LB



Biftecks d'ailoyau

"T-BONE OU PORTERHOUSE"
BOEUF CANADA—
CATÉGORIE "A"

quelle aubaine! **\$1.74** LB



Pointe de surlonge

BIFTECKS OU ROSBIF
BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"

quelle aubaine! **\$1.66** LB



Rosbif de côtes croisées

BOEUF CANADA—CATÉGORIE "A"

quelle aubaine! **74¢** LB

Sucre blanc granulé SAC 4 KG

SPÉCIAL!
\$1.33

Oeufs Dominion Canada—catégorie "A" gros

DOUZAINES

79¢

Crème glacée Domino

SAVEURS VANILLE
OU NAPOLITAINE
CONTENANT 2 LITRES

88¢



DOMINION

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

• GALERIES RIVE-NORD
• PLACE REPENTIGNY
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LTÉE

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, mardi le 21 septembre 1976

Un jour sans policiers

On peut dire que nous avons eu chaud! Non pas simplement à cause de la chaleur qui se dégageait du soleil brillant, cette journée du 13 septembre; mais parce que

les malfaiteurs n'ont pas profité du congrès des policiers à Québec pour tenter quelque mauvais coup. Car il ne restait le plus souvent que les chefs de po-

lice seuls dans leur ville respective; de quoi vous donner le frisson rétroactivement, surtout lorsque l'on sait que certains policiers font également office de pompiers. Si à Charlemagne, les 5 policiers non syndiqués étaient présents, à Repentigny, il n'en restait que deux (une voiture!), à Saint-Paul l'Ermitte le directeur se retrouvait seul, et à l'Assomption un seul policier était présent. Espérons qu'ils rentreront vite car la population a vraiment besoin de savoir qu'ils sont au milieu d'elle.

Congrès à la Chefferie du Crédit Social

Le Parti Crédit Social du Canada tiendra une trentaine de réunions dans diverses villes de la province de Québec au cours des prochaines semaines. Cette série de réunions est le second volet de l'action entreprise par le comité organisateur du congrès. De fait, une tournée pré-congrès eut lieu au printemps pour informer les organisations régionales des règles établies

pour la sélection des délégués au congrès qui se tiendra au Centre Civique d'Ottawa, les 6 et 7 novembre prochains.

Le comité organisateur tient à préciser que la tournée automnale est finale et décisive quant au choix des délégués d'office et à celui des délégués élus par les membres de chaque comté. Pour les comtés de Argenteuil - Deux - Montagnes,

Labelle et Terrebonne, la réunion aura lieu le 25ième jour de Septembre 1976 à 8.00 heures p.m. à la Brasserie La Pendule, 275 Montigny, St-Jérôme, P.Q.

S'adresseront aux personnes présentes, messieurs Armand Caouette, Député de Villeneuve, Richard Janelle, membre du Comité du Congrès, René Matte, Député de Champlain, Candidat à la Chefferie.

JUDO-CLUB DE REPENTIGNY 472 NOTRE-DAME



JUDO AIKIDO KARATE

Lundi, Vendredi, 7 hres - Samedi 1 hre

NETTOYEUR DE TAPIS A LA VAPEUR

- Nettoyage de qualité supérieure
- A domicile ou atelier
- Ouvrage garanti
- Divan - fauteuil
- Carpettes et tapis tressés
- Lavage murs plafonds
- Lavage de vitres

GN

SERVICE INC.

581-1466

ESTIMATION FEU FUMEE INONDATION
ALLONS CHERCHER ET LIVRONS

POUR DU

LETTRAGE

VOYEZ MARSAU
LETTRAGE DE TOUS GENRES
POSTERS - CARICATURES - PEINTURES
DECORATIONS MODERNES SUR AUTOMOBILES

839 / 2418

44 RUISSEAU, ST-GEORGES, ST-JACQUES, CTE MONTCALM, P.Q.

Contrat de voirie de \$77,600 accordé dans le Comté de l'Assomption

Le ministère des Transports a accordé un contrat de \$77,582.18 à la firme Canfarge Limitée - Division francon, de Montréal.

Ce contrat a été octroyé pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux (couche d'usure) sur une section de la route No 337.

Les travaux seront effectués dans la paroisse de La Plaine et qu'ils couvriront une distance de 4.14 milles.

Candidat de l'Union Nationale

Nous avons appris de source bien informée que le candidat de l'Union Nationale pour le comté de l'Assomption avait été désigné; son nom sera dévoilé sous peu; il s'agit d'une personne de la région.

REPENTIGNY KARATE CLUB

DIRECTEUR TECHNIQUE

Guy Labatt ceinture noire 2ième Dan

CEINTURES NOIRES POUR VOUS AIDER

Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Samedi

Jour et soir

Cours pour débutant

commençant le 6 septembre 1976

Hommes, femmes, enfants

92 Notre-Dame Repentigny



581-7284

Librairie Raffin Spécial de la rentrée

Larousse

**PETIT LAROUSSE
EDITION 1976**

Régulier 14.95

SPECIAL

\$11.95

DUO-TANG

régulier 0.27

SPECIAL \$1.00

5 pour

**FEUILLES
MOBILES**

paquet de 250

régulier 2.35

SPECIAL

\$1.69

Librairie Raffin

YVON DELISLE - HERVE OUELLET Co-props

GALERIES RIVE NORD

Angle Autoroute 40 et boul. Brien **581-9892**

ESPAGNE SKYLARK

L'EUROPE ENSOLEILLE DE LA COSTA DEL SOL
A PRIX TRES ETUDIES.

Vol direct en Boeing 747, séjour de deux semaines à Torremolinos en hôtel, grand confort, excursion.
1 semaine à TORREMOLINOS
- 1 semaine au MAROC
Le tout pour seulement

\$439

SI VOUS PREFEREZ

1 semaine à Torremolinos
- 1 semaine au Maroc

\$599



Le Maroc est là, à deux pas, traversez le détroit de Gibraltar et visitez le fascinant Maroc en autocar confortable.
Voyez Rabat, Casablanca, Marrakesh, la ville impériale de Fez, Meknès, Tanger et sa Casbah.

PERMIS 75-01-503-1
AGENCE de VOYAGES

LE GARDEUR ENR.

Place Repentigny **585-0477**



Rita Frenette



M. Thérèse Beaudoin

BIENVENUE AU RESTAURANT Rive-Nord



Lors de votre magasinage, pour une sortie, pour un rendez-vous d'affaires, pour un gîte de fin de soirée

LE RESTAURANT RIVE-NORD EST L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

NOTRE RESTAURANT ET LA SALLE A DINER PEUVENT ACCOMMODER 200 PERSONNES

Spécialités
Fruits de Mer
Steaks sur Charbon

Cuisines
Canadienne - Italienne - Française

Dîner d'hommes d'affaires
Du lundi au vendredi

à la Salle à dîner
Les Jardins de la Rive Nord

Après la fermeture du Centre d'achat

NOTRE SALON-BAR OUVERT JUSQU'À LA FERMETURE

RESTAURANT Rive-Nord

Gregory Analytis et Lambert Mourelatos, directeurs
GALERIES RIVE-NORD - REPENTIGNY POUR RÉSERVATIONS: 581-4817

Arbres, Haies et Arbustes

par Paul Pouliot

Les arbres, les arbustes et les haies sont l'écrin de nos demeures et l'architecture de nos jardins. Avec les fleurs, ils donnent à notre environnement sa fraîcheur et sa beauté. Mais leur entretien cause parfois des difficultés aux jardiniers novices ou même chevronnés.

Dans ce nouveau volume, son cinquième, l'agronome Paul Pouliot qui tient la rubrique horticole de LA PRESSE depuis des années, nous livre tous les secrets de ce secteur passionnant mais exigeant du jardinage. Il identifie et étudie les principales plantes ligneuses du Québec, explique comment les planter, les entretenir, les protéger et en tirer le maximum de beauté ou de rendement.

Véritable encyclopédie des plantes ligneuses du Québec, illustré de plus de 150 photos et de 8 planches-couleurs, ARBRES, HAIES ET ARBUSTES deviendra vite indispensable à tous les jardiniers.

• Feuillus et conifères

- Arbustes à fleurs et à baies
- Haies à feuilles caduques et persistantes
- Rosiers et plantes grimpantes
- Arbres et arbustes fruitiers
- L'aménagement paysager
- La plantation
- La taille et l'émondage
- L'arrosage
- La fertilisation et la protection

Rappelons que Paul Pouliot a déjà publié aux Editions de l'Homme:

- Les techniques du jardinage
- Le jardinage
- Les plantes d'intérieur
- Votre pelouse

ARBRES, HAIES ET ARBUSTES, par Paul Pouliot, un livre de 347 pages abondamment illustré, est en vente partout au prix de \$7.00.

On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif au Canada:

L'Agence de Distribution Populaire Inc., 01260, rue Richmond, Pointe-Saint-Charles, H3K 2H2, Qué. (514-523-1600)

MANGER POUR MAIGRIR

Publié en deuxième édition (20e mille) dans la Collection Mini-Poche Eclair, cet ouvrage, écrit par deux éminents montréalais, les docteurs P.-Renald Pagé et Jean-Marie Marineau, présente une approche révolutionnaire face au traitement de la cellulite et de l'obésité.

Le contrôle des calories n'est pas la façon la plus efficace de maigrir: certaines personnes peuvent absorber jusqu'à 3000 calories par jour sans prendre de poids pour autant; tout dépend de la nature de leur alimentation.

Finis le comptage des calories, les médicaments miracles et les aliments diététiques. **MANGER POUR MAIGRIR** apporte une solution simple au problème de l'obésité en vous proposant une alimentation saine et équilibrée.

Dans ce volume, les docteurs Pagé et Marineau cen-

trent leur régime amaigrissant sur l'importance d'un contrôle strict des glucides (aliments sucrés).

Ils vous donnent la liste des glucides permis et de ceux à éviter pour une diète efficace. A partir des aliments permis, ils vous font une foule de suggestions pour constituer un menu complet et varié.

Cette méthode vous permettra d'éliminer trois livres et même plus, de tissu adipeux par semaine.

Perdez du poids sans nuire à votre santé et jouissez d'une alimentation saine et équilibrée en suivant les conseils qui vous sont donnés dans **MANGER POUR MAIGRIR**.

Ce volume est en vente dans tous les bons kiosques à journaux et aux PUBLICATIONS ECLAIR LIMITEE, 9393, ave. Edison, Ville d'Anjou, (Qué.), pour la modique somme de 75¢. Tél. (514) 353-7660.

CLAUDE BLANCHARD PRESENTE

LES 17 - 18 - 19 SEPTEMBRE



CLAUDE LANDRE

HEURES DES SPECTACLES

Vendredi 10h 30 - 12h 30

Samedi 10h 30 - 12h 30

Dimanche 5 h p.m. - 10h 30

CRAVATE BLANCHE

VENEZ VOUS DIVERTIR A NOTRE TERRASSE OU A NOTRE PISCINE ON VOUS ATTENDS.

CRAVATE BLANCHE

680 Notre-dame ST-SULPICE

Pour réservation **589-5432**

«KID» STEAK HOUSE

(anciennement Hôtel Spirale)

GRAND FESTIVAL WESTERN

VENDREDI LE 17 SEPTEMBRE A 8 H P.M.

en l'honneur du 21ème anniversaire de Denise Roussel et ses musiciens

EN GRANDE VEDETTE

LA REINE DU COUNTRY ET WESTERN

MARIE KING

AUSSI EN VEDETTE:

Bob King, Ginette et Raymond Lavoie, Gérard Roussel, Lyne Charbonneau, Richard Langelier



Animatrice Denise Roussel et ses musiciens Paulo-Claude-Clément

35 NOTRE-DAME ST-PAUL L'ERMITE

pour renseignement **581-3754**

RESTAURANT

SAM LEE



LES METS CHINOIS POUR TOUS LES GOUTS A TOUTES LES BOURSES

8% D'escompte sur commande au comptoir

Licence complète

848 boul. l'Ange-Gardien
L'Assomption

589-5879
589-4409

LIVRAISON GRATUITE A L'ASSOMPTION, L'EPIPHANIE, ST-PAUL L'ERMITE

ARTS ET LETTRES

A même la vie: Radio-Québec n'est pas suivi par les jeunes

Radio-Québec n'a pas le monopole de la contestation; Radio-Canada la démolition des fondements de notre société, en véhiculant les théo-

ries les plus contestataires. Souvent, lorsque l'on fait de tels reproches, on s'entend répondre que c'est une vue de l'esprit, et que la télévision ne cherche pas à manipuler le spectateur, et encore moins l'invité. Or voici que la semaine dernière, à l'émission "A même la vie", dont le titre était "Les adultes vus par les adolescents" (vendredi 10 septembre à 21 heures), Radio-Québec est pris en flagrant délit de manipulation de la jeunesse.

Les thèmes choisis pour cette émission parlaient déjà d'eux-mêmes: l'usine, les supermarchés et les manifestations. Comme s'il ne fallait retenir des adultes que les côtés négatifs! Bref, des sujets choqués sur lesquels le réalisateur voulait certainement entraîner les quelques jeunes invités à contester le monde des adultes, et la société actuelle en général.

L'animateur, Michel MOREAU, a donc tout fait pour orienter les commentaires des adolescents dans ce sens; les questions posées, ainsi que le ton adopté pour certaines d'entre elles, étaient bien significatifs.

"Est-ce que t'as envie d'aller dans une usine ou dans un bureau?" demandait-il avec un air humoristique et sur un ton péjoratif. "Est-ce que ça vaut le coup de faire tous ces efforts pour aller dans un bureau?" renchérait-il. Puisque les responsables de Radio-Québec se sont évertués à nous montrer que leur programmation avait surtout un caractère éducatif, de quelle éducation veut-on parler lorsque l'on dénigre le travail de presque tous les québécois? "Vaut mieux aller jouer de la guitare sur la montagne", affirmait l'animateur en question. Est-ce pour s'entendre dire que les jeunes feraient mieux de jouer de la guitare que de travailler que nous payons des impôts pour financer de telles émissions?

D'ailleurs, les jeunes présents à l'émission ne suivirent pas du tout Monsieur MOREAU, comme le montrent deux échanges.

"Vous autres, vous pensez tous que ce que font les adultes, c'est pas sérieux?"

- Non, non, répondit l'un d'eux.

- Tu penses pas que c'est un peu fou?" renchérit l'animateur.

- C'est pas fou", reprit l'adolescent.

- "J'ai de mes amis, ils travaillent dans des usines, eux autres ils aiment bien ça..."

répondit un autre jeune, au grand scandale de l'animateur.

Bref, il est heureux de constater que l'entreprise de démolition de la jeunesse à laquelle contribue Radio-Québec au cours de certaines émissions ne porte pas trop de fruits; d'une certaine manière donc, cette émission était encourageante. Qu'est-ce que l'avenir nous réservera? à en croire certaines révélations des

(suite à la page 26)

OUVERT 24 hres. par jour

Nouveau Monsieur SMOKED MEAT

- repas légers
- hamburgers
- pogo
- hot dog
- frites

Le plus délicieux Smoked Meat de la région.

Restaurant Au P'TIT COMPTOIR
Denis THOUIN, prop.

632, Notre-Dame (COIN CAMILLE)
REPERTIGNY

87 RUE SACRÉ-CŒUR
CINEMA CHARLEMAGNE
POUR RENSEIGNEMENTS
581-2720 24 HEURES

14 ANS

L'AVENTURIERE DE HONG-KONG

2ième film

DIEU SAUVE LA REINE

ADMISSION: \$2.00

Ces films sont sujets à changement sans avis

POUR LES ENFANTS

DIMANCHE A 1.30 HRES

Dieu sauve la Reine

ENTREE: 0.50



CINEMA MARSEILLE

84 Boul. Industriel, Repentigny

581-8160

24 hres par jour

**HORAIRE: SUR SEMAINE & SAMEDI 7.30
DIMANCHE 7.30**

**MOINS DE 12 ANS DU LUNDI AU VENDREDI
ET DIMANCHE APRES-MIDI \$1.50**

AFIN DE DONNER UN MEILLEUR SERVICE A LA CLIENTELE
ET DES FILMS PLUS RECENTS NOUS CANCELLONS LES
PAMPHLETS DISTRIBUES A CHAQUE MOIS

14 ans



UN FILM DE
MEL BROOKS

FRANKENSTEIN JUNIOR

20th Century-Fox
présente

Un film de MEL BROOKS

FRANKENSTEIN JUNIOR

avec GENE WILDER • PETER BOYLE • MARTY FELDMAN

CLORIS LEACHMAN avec TERI GARR et avec KENNETH MARS et MADELINE KAHN

Produit par MICHAEL CLEGG • Révisé par MEL BROOKS • Scénario de GENE WILDER et MEL BROOKS

2e film



Les 3 MOUSQUETAIRES

MATINEE POUR ENFANTS

Les 3 Mousquetaires

Samedi 1h 30

(suite de la page 25)

réalisateurs de Radio-Québec, l'esprit ne changera pas beaucoup; on parlera de la famille (espérons que ce sera pour la soutenir et non pour la détruire!); on

parlera de l'éducation (et on mettra vraisemblablement l'accent sur les nouvelles méthodes, sur la non-directivité...); mais ne jugeons pas avant d'avoir vu.

Critères d'appréciation des films

Même si nous vous sélectionnons les seuls films qui nous paraissent dignes d'attention, nous avons pensé qu'il était bon, pour le cinéma comme pour la télévision, de les classer; pour ce faire, et afin d'être le plus objectif possible, nous choisirons comme référence la critique internationale; le système des * rendra donc compte de celle-ci. Puis, si nécessaire, nous ajouterons des ? pour marquer que le film en question soulève des questions ou des problèmes qui devraient amener le spectateur à réfléchir; également, nous utiliserons des ! pour souligner la beauté, la poésie des oeuvres.

***** chef-d'oeuvre universellement admis
**** excellent film, généralement d'un auteur déjà confirmé
*** bon film; se regarde avec plaisir et intérêt
** film acceptable, mais généralement sans intérêt
* film sans intérêt
? soulève un problème ou une question intéressante
?? soulève avec vigueur un problème ou une question; prend une position précise sur ce sujet; ne peut laisser indifférent
! film d'une grande beauté, qui s'adresse particulièrement aux sens
!! chef-d'oeuvre artistique.

VENEZ VOUS AMUSER A...

L'HOTEL
Chapon Fin

Rte 138 (anc. Rte 2) ST-SULPICE
PIANO BAR

LE COUDE

en vedette: "DON WYATT"

Première consommation gratuite
à toutes les femmes non accompagnées
MARDI - MERCREDI - JEUDI

SPECTACLE

Vendredi - Samedi -

Dimanche
renseignements
589-5566

Brasserie

La Ripaille

JE SUIS VENU, J'AI VU, J'AI BU

REPAS SERVIS

DU LUNDI AU SAMEDI
de 11:00 a.m. à 9:00 p.m.

**3 SPECIAUX
DU JOUR**

DU LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT
HEURES D'OUVERTURE:

DU LUNDI AU SAMEDI
9:00 a.m. à MINUIT

**50 boul. Industriel
REPENTIGNY**

Chez Iberville - Voisin de la Place Marseille
UN MILE DU CENTRE OLYMPIA

Cette semaine à la télévision

Mercredi 15: à 19.20 hres, Le Produit d'une école (15-17) à 20.30 hres, reportage sur Haiti (15-17).

Jeudi 16: rien de très intéressant.

Vendredi 17: 23.05 hres (2) film "Confessions d'un commissaire de police au procureur de la République (**), de D. Damiani.

Oh (12) film de Sydney Pollack "They shoot horses don't they?" (***)

Samedi 18: 14 hres (2), dans la série "Le 19ème siècle, ce romantique: Ingres" 20 hres (15-17), La jeunesse de Garibaldi.

Oh30 (2) film de Claude Chabrol "Le boucher" (****) Dimanche 19: 13 h (6) Edgar

Degas 19h30 (15-17) Chronique des années de braise, de M. lakhdar hamina (**): la guerre d'Algérie vue du côté des adversaires de la France. 23h30 (6) film de John Ford "L'homme tranquille" (****) Lundi 20: 10h30 (2), dans la série Conseil-Express: L'é-

ducation 13h35 (2), dans la série Femme d'aujourd'hui: Les assistés sociaux de la région Joliette-Lanaudière. 14h30 (2), documentaire sur le musicien Rostropovitch 23h05 (2), dans la série Les évocations célèbres: "Le comte de Lavalette" Mardi 21: 0h05 (2), film de Yves Boisset "Crand'arrêt"

AU DISCO SHOW DU BORD DE L'O

**MUSIQUE DISCO DU JEUDI AU
DIMANCHE AVEC DISCO DECIBEL**

MISTER ONE MAN SHOW



JEUDI 10.30h P.M.
1.30 A.M.
VENDREDI 10.30h P.M. - 1h A.M.
SAMEDI 10.30h P.M. - 1h A.M.
DIMANCHE 5h P.M. - 10.30h P.M.

DIMANCHE 10.30

ENTR'ACTE

MUSIQUE DISCOTHEQUE DE 8h P.M.
A 3h A.M.
LE DIMANCHE DE 3h P.M. A 3h A.M.

pour bien finir la soirée restaurant

CHEZ LISE

Porte voisine du bar de l'o
ouvert toute la nuit
SPECIALITE CHARCOAL STEAK

EN VEDETTE
Les 16 - 17 - 18 - 19
septembre

**ROLAND
MONTREUIL**

**SEMAINE
PROCHAINE
GEORGES PANTOREZ**

94 AVE LAURIN

581-5848
CHARLEMAGNE

CINEMA ROYAL

AIR CLIMATISE

L'Epiphanie

588-5522



**LE SOLITAIRE DE
FORT HUMBOLDT**



HORAIRE

VENDREDI, SAMEDI, JEUDI: 7h.30
DIMANCHE A 1h.30

SUJET A CHANGEMENT SANS PRE-AVIS

A vrai dire, une tribune libre télévisée

Afin de permettre à un large éventail d'individus et de groupes de faire connaître leurs préoccupations, projets et idées, Radio-Québec a mis à son horaire d'automne l'émission "A vrai dire", qui sera diffusée le jeudi à 22 heures.

Cette émission sera en fait une véritable tribune libre télévisée permettant aux individus et aux groupes de s'exprimer avec l'aide technique de Radio-Québec. Des citoyens et des groupes qui n'ont pas habituellement accès aux médias de masse pourront ainsi bénéficier des

ondes de Radio-Québec pour s'exprimer librement et efficacement.

La sollicitation des participants se fait depuis quelques semaines par de courts messages diffusés à l'antenne de Radio-Québec. Les participants seront absolument libres de déterminer le fond et la forme de leur communication pourvu qu'ils évitent les messages commerciaux, la propagande politique, les incitations à la violence, les libelles et les propos obscènes. Par ailleurs, l'émission assurera le droit de réplique aux per-

sonnes mises en cause dans des propos diffusés et qui revendiquent le droit de réponse.

En permettant aux citoyens et aux groupes de s'exprimer, l'émission "A vrai dire" fera connaître à l'auditoire de Radio-Québec un large choix d'idées, préoccupations et projets de divers groupes et individus de la société. Alors que les uns satisferont leurs besoins de communications, les autres pourront parfaire leurs connaissances des divers éléments qui constituent la société québécoise.

Claire Lamarche animera "A vrai dire" et André David en sera le réalisateur.

Le mépris du téléspectateur

Allez comprendre! Si une partie de hockey se prolonge au-delà de l'heure initialement prévue, ou si la partie de baseball est plus longue que prévue, ce qui est généralement le cas, le programme est maintenu sans coupure. Mais lorsqu'une ou deux personnes sont invitées, et débattent d'un sujet important, on leur coupe tout simplement la parole, avant même qu'ils aient eu le temps de terminer leur phrase.

La semaine dernière, une telle situation se produisait lors de l'émission "La onzième heure" (celà se passe toujours ainsi!) sur Télé-Métropole; cette situation se renouvella le 10 septembre à 22h30, à l'occasion d'une émission spéciale sur la Chine.

Comment peut-on ainsi, brutalement, couper la parole à quelqu'un? que dire donc de la qualité d'une émission dont on ne connaît jamais la conclusion? Un tel mépris des invités et des téléspectateurs est intolérable.

Deux nouveaux films

Le bon et les méchants, de Claude Lelouch (****): film d'action et de suspense, avec Marlène Jobert, Jacques Dutronc et Serge Reggiani. Jamais plus toujours, de Roger Blain (****!)

Résultats des jeux de la semaine dernière

Des mots bien compliqués: sybarite: personne qui recherche les plaisirs; un ploutocrate: personne très riche...; une odalisque: femme d'un harem; un ménisque: lentille...; un troglodyte: habitant d'une caverne...; une vulgate: traduction latine...; un yatagan: sabre turc...; une zibeline: petit mammifère...; un reps: tissu d'ameublement...; une névrite: lésion des nerfs; une macreuse: oiseau migrateur...

Suivre la ligne: Il y a plusieurs réponses qui toutes répondent aux mêmes principes; si l'on commence par C, par exemple, on peut prendre la route suivante: C. D. I. F. H. I. J. E. F. Y. E. A. C. F. G. C.

Rentré des Lions de Repentigny

Le club lion de Repentigny a repris ses activités normales mardi le 14 septembre 1976 avec son premier souper régulier des membres à 19 h 30 au restaurant Golden Palace de Repentigny.

Réunion d'information à l'Assomption

Une réunion d'information se tiendra à la salle de l'hôtel de ville de l'Assomption, le jeudi 16 septembre à 20 heures, concernant le projet de développement de la terre du collège; des professionnels viendront apporter des explications à la population; le conseil municipal sera présent.

Marchez régulièrement pour marcher longtemps.



RESTAURANT CHEZ CHEZ ARMAND INC. NOUVELLE ADMINISTRATION

* BAR SALON AVEC ORCHESTRE LES V.S.D.J.
* DIMANCHE SOIR PROGRAMME D'AMATEUR A 10 h p.m.
* TOUS LES DIMANCHE CONCOURS DE LA DAME DE COEUR \$?
* SALLE A MANGER OUVERTE JUSQU'A 3 h a.m.
LES FINS DE SEMAINE

Samedi le 18 septembre
SOIREE CANADIENNE

25 route 341 St-Roch de l'Achigan 588-2831

ATTENTION A PARTIR DU 16 SEPTEMBRE
Orchestre avec danse à compter du jeudi

GAETAN "TI-GUS" GAGNE PROP.

MAGIC STEAM CLEANER

Symbole de satisfaction

- Spécialité nettoyage de tapis à la vapeur.
- Grâce à notre expansion rapide, nous assurons que nos PRIX sont sans compétition.
- Les tapis que vous nous confiez sont TRAITES avec soin par des professionnels responsables de notre expansion actuelle.
- Appelez-nous sans tarder et vous verrez la différence magique.
- De plus, nous offrons, un service de nettoyage de mur et plafond.

Travail revu par un spécialiste

TELEPHONE:

bureau 585-2796

le soir. 471-1459

PIERRE ET MICHEL LEARD

Propriétaires des

INDUSTRIES REPENTIGNY ENRG

sont heureux de vous annoncer que leur commerce est maintenant situé

555 B NOTRE-DAME REPENTIGNY

- MEUBLES MASSIFS
- EXCLUSIFS
- STYLE CANADIEN RUSTIQUE
- ARMOIRE DE CUISINE
- MENUISERIE GENERALE D'ATELIER

LES INDUSTRIES REPENTIGNY ENRG

555B NOTRE-DAME, REPENTIGNY
585-2258 • 581-3117

ADULTES L'UNIVERSITE DE MONTREAL,

faculté de Théologie,

EDUCATION POUR ADULTES, OFFRE DES COURS A REPENTIGNY

A toutes personnes intéressées, ayant déjà complétée sa 11e année ou possédant un brevet d'enseignement, ces cours conduisent à un certificat universitaire; et trois certificats obtenus accordent un Baccalauréat.

RENSEIGNEMENTS: 581-4893

Date limite d'Inscription: 25 septembre 1976

La danse sociale: un loisir de couple!

LE CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE TERREBONNE INC.

organise des cours de danse sociale

dimanche/adultes: 12 septembre 1976

Samedi/enfants: 11 septembre 1976 (8 à 14 ans)



CHA-CHA
FOXTROT
TANGO
TRIPLE SWING
RUMBA-BOLERO
SAMBA

VALSE LENTE
MAMBO
POLKA
PASO DOBLE
MERENGUE
VALSE RAPIDE

ECOLE DE DANSE JEAN-CLAUDE ET FRANÇOISE LAPOINTE ENR.

Jean-Claude et Françoise sont diplômés en bronze et argent de Alliance des Professeurs de danse du Québec inc.

Ces cours sont dispensés à titre de culture personnelle

POUR INFORMATION ET/OU INSCRIPTION: 471-0718 ou 471-5113

NERO TILE

666-2771

531, RUE MASSON TERREBONNE

- IMPORTATION TUILE ITALIENNE
- TUILES ET ACCESSOIRES
- TERRAZZO
- VENTE
- POSE
- SERVICE

HEURES D'AFFAIRES
9 a.m. à 17 hrs
SOIR SUR RENDEZ-VOUS
JEUDI ET VENDREDI
9 a.m. à 21 hrs
SAMEDI
9 a.m. à 17 hrs

CHEZ SAM

LIQUIDATION

Articles de faillites, surplus, "Job lot"
653 rue St-Pierre Terrebonne

Pour la rentrée des classes:
SOULIERS GARÇONS SPECIAL
ET FILLES \$15 et plus \$2.99
la paire.
ARTICLES SCOLAIRES

feuilles mobile, crayons couleurs, cahiers etc...

**SYSTEMES DE SON, RADIO AM, FM,
TABLES TOURNANTES.**

Spécialiste de la mise
au point et
du "tune-up"



**DENIS
AUTO
ELECTRIC**

- REPARATION
- SERVICE DE FREINS
- REPARATIONS
D'AUTOMOBILE

Vous avez des problèmes avec votre auto?
Vous pouvez les confier à Denis.

**2965, boul Saint-Charles
Lachenaie 471-3081**

NETTOYEUR JULIE ENRG.

SERVICE 1 HEURE AU COMPTOIR

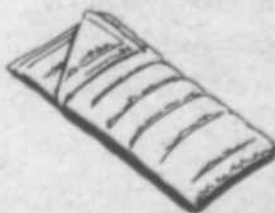
471-4864

4788 DES SEIGNEURS

Comptoir de la Seigneurie
St-Louis de Terrebonne
service de route

escompte au comptoir!

**SPECIAL
DE SEPTEMBRE
ET OCTOBRE**



sac à couchage
nettoyé
pour seulement

\$4.00

Négociations Canada - USA sur la pêche

Les représentants du gouvernement du Canada et du gouvernement des Etats-Unis ont conclu aujourd'hui leur première session de négociations formelles visant à l'élaboration d'un accord général en matière de pêcheries entre les deux pays, devant constituer le fondement de leurs relations en matière de pêcheries à partir de 1977.

La délégation canadienne était dirigée par M. L.H. Legault, Directeur général, Direction Internationale, Service des pêches et de la mer du Ministère de l'Environnement. L'ambassa-

teur Rozanne L. Ridgway, Sous-Secrétaire adjoint aux Affaires des pêches et de la mer du Département d'Etat, présidait la délégation américaine.

Les deux parties ont mis de l'avant des propositions ayant trait aux concepts possibles pouvant servir de fondement à un accord, et ont examiné en détail des divers concepts et approches. Ils se sont entendus sur le principe que les négociations en cours concernant l'élaboration de nouveaux arrangements bilatéraux sur le saumon du Pacifique se dérouleraient séparément, ayant à l'esprit comme objectif de conclure deux accords séparés qui, ensemble, constitueraient le fondement des relations générales en matière de pêcheries entre le Canada et les Etats-Unis.

Les deux parties ont également convenu provisoirement de tenir une deuxième session de négociations du 18 au 22 octobre prochain.

Notre papier journal devient hors prix

Les compagnies de papier réduisent leur production. Déjà, la compagnie Abitibi-Price a annoncé la fermeture temporaire de ses moulins de Kénogami et de Terre-Neuve. Et les autres entreprises feront probablement la même chose au cours de l'automne. La raison est bien simple: les commandes n'entrent pas et cela se comprend puisque le prix augmente d'une façon effrayante depuis deux ou trois ans. Le résultat: les journaux diminuent la consommation en améliorant leurs presses, en réduisant le nombre de pages,

et ainsi de suite. Et, à long terme, le papier journal canadien risque d'être encore moins populaire puisque les coûts de production sont plus élevés chez nous qu'aux Etats-Unis et en Scandinavie. Au Canada, les salaires sont plus élevés que chez nos voisins du Sud dans la même industrie et, de plus, il faut deux fois plus de temps pour que de nouveaux arbres poussent dans nos forêts.

• "Les compagnies de papier
Extrait de Dimanche-Matin
du 29 août 1976.

Communiqués: attention!

Nous recevons chaque semaine des dizaines de communiqués de toutes sortes, et jusqu'à présent, le journal n'avait pas de politique bien définie concernant leur publication. Dorénavant, L'ARTISAN adoptera la politique suivante concernant les communiqués, d'où qu'ils proviennent: nous ne pourrions malheureusement pas publier des textes qui auraient été transmis dans les mêmes termes à d'autres journaux ou publications; nous ne pouvons également pas publier des textes qui s'adressent directement à une ou plusieurs personnes en des termes familiers, ou qui remercient ou félicitent des individus quels qu'ils soient.

Nous pouvons publier les textes qui annoncent une réunion, une rencontre, une sortie, une compétition, etc.; de même ceux qui relatent un événement qui s'est déjà déroulé. Jamais nous n'indiquons les prix des cotisations ou des droits d'entrée, de même que nous ne pouvons rapporter intégralement des listes de personnes présentes ou de membres d'un comité quelconque.

Les photos sont les bienvenues à condition qu'elles soient en noir et blanc; elles sont communiquées à L'ARTISAN qui ne peut s'engager à les retourner à leur propriétaire; compte-tenu des impératifs de la mise en page, nous nous réservons le droit de couper une photo.

Nous ne pouvons jamais nous engager à faire paraître un communiqué, et encore moins à une date précise.

Votre facteur a l'air en bonne santé? Faites comme lui...

FREGEAU & PARENT

notaires
conseillers juridiques

robert frégeau
jean-marc parent

103 boul. de la concorde o.
suite #6
laval (l.d.r.)
québec
H7N 1H8

(514) 669-3591



décor modes

MEUBLES NON PEINT

PEINTURES, TAPISSERIES, TAPIS,
ARTICLES DIVERS
SERVICE DE DECORATION
A DOMICILE GRATUIT

4784 boul. Des Seigneurs,
St-Louis-de-Terrebonne

471-2238



PHOTOGRAPHE Gilles Raymond

Pour un service de qualité,
et des photos de mariage originales
des faire-part, etc.

471-1020

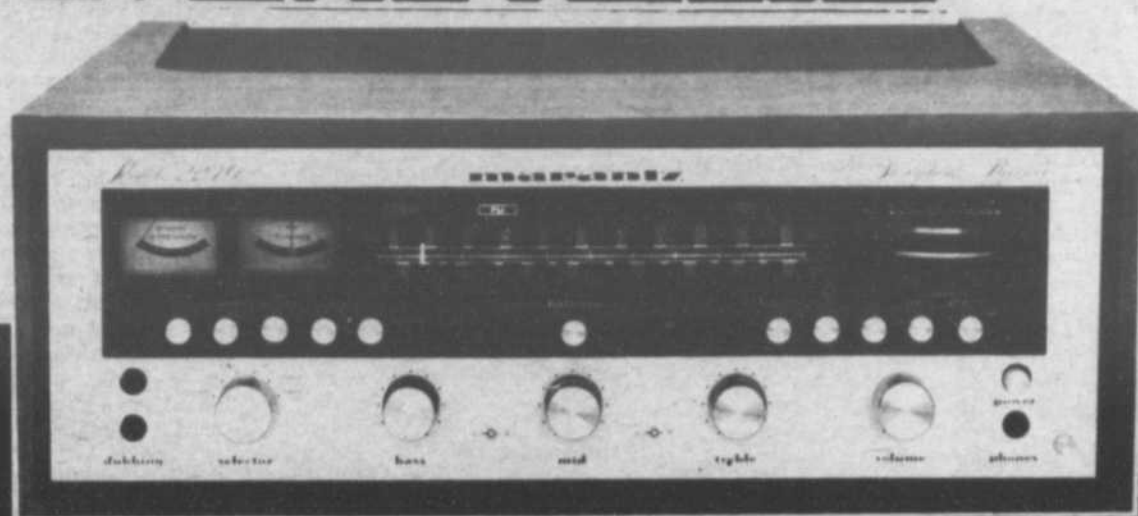
GRATUIT GRATUIT GRATUIT

pour contrat de photo de mariage fait à notre studio,
un agrandissement 18" X 20", d'une valeur de
\$60.00 sera donné gratuitement
offre exp. le 15 octobre 1976

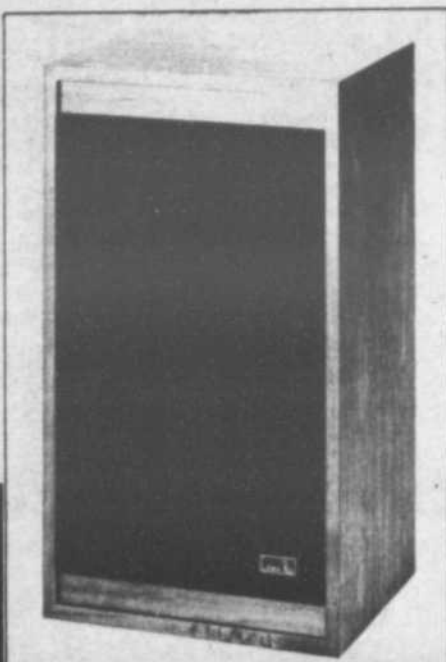
Marantz

2240

am/fm récepteur stéréo



Cerwin-Vega



MODEL 26

- Réponse de fréquence 30-2500 Hz
- 2240 am/fm récepteur stéréo
- Puissance 60 r.m.s.
- Dimension 25" x 14-1/2" x 12"

- Cabinet optionnel
- Puissance r.m.s. minimum 40 watts x 2 efficace avec moins de .3% de distorsion.
- Table tournante cec bd 1000 manuel, entraînement à courroie cartouche magnétique audio-technica.

Prix de détail rég.: \$1215.00

UNE EPARGNE DE \$276.00

SPECIAL

\$939

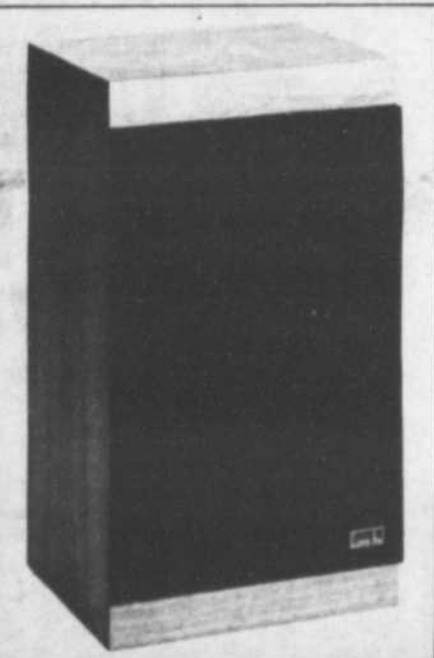
Marantz

2220B

am/fm récepteur stéréo



Cerwin-Vega



MODEL 24

- Réponse de fréquence 30-2500 Hz
- Puissance 40 r.m.s.
- Dimension 25" x 14-1/2" x 12"
- 2220 b am/fm récepteur stéréo

- Cabinet optionnel
- Puissance r.m.s. minimum 20 watts x 2 efficace avec moins de .5% de distorsion
- Table tournante cec bd 1000 entraînement à courroie et manuel.
- Cartouche magnétique audio-technica.

Prix de détail rég.: \$935.00

UNE EPARGNE DE \$136.00

SPECIAL

\$699

Nous avons la ligne complète des produits Marantz à des prix très compétitifs

Boutique Robinson Enr.

MEUBLES CANADIENS EN CHENE SOLIDE PAR MOUSKA
1185 MOODY, GALERIE DE TERREBONNE, TERREBONNE



471-4883

Détails au sujet du prix de soutien des pommes

Suite aux demandes formulées par les représentants du secteur des pommes, le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a donné aujourd'hui plus de détails au sujet des paiements d'appoint pour la récolte de 1975. "Il y a quelque temps, j'an-

nonçais le versement d'un paiement d'appoint pour la récolte de pommes de 1975 en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Comme les producteurs devront bientôt remplir les formules de demande de paiements, je voudrais

m'assurer qu'ils sauront se prévaloir au maximum des avantages du programme," de déclarer M. Whelan.

Les producteurs toucheront 2.1c la livre pour les ventes de pommes fraîches ou à peler et 0.9c. pour les pommes à jus et autres.

Pour avoir droit au versement, un producteur doit avoir récolté plus de 25,000 livres de pommes en 1975. Ainsi dans le cas d'une production de 30,000 livres, le paiement portera sur 5,000 livres. La production maximale admissible est de 750,000 livres. Pour être éligible au paiement maximum, il doit donc avoir produit au moins 775,000 livres.

"Grâce à ces restrictions, les paiements de soutien n'iront qu'au propriétaire-producteur commercial et non à ceux pour qui la production de pommes ne représente pas la principale source de revenu.

"Dans le cas où deux associés dirigent à pleintemps une exploitation en commun, l'Office de stabilisation des prix agricoles étudiera individuellement l'admissibilité de chaque partenaire, tout comme pour les autres programmes de soutien".

Les producteurs peuvent calculer les montants de leurs ventes de façon à réclamer le maximum. Ainsi, pour les ventes de 50,000 livres de pommes fraîches et de 25,000 livres de pommes à jus, la demande peut être établie au taux de 2.1c. la livre car le producteur a droit à un paiement touchant 50,000 livres de sa production totale qui dans le cas

présent est de 75,000 livres.

"Les modifications apportées en 1975 à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles profitent vraiment aux producteurs de pommes cette année. En vertu de l'ancienne Loi, dans laquelle le niveau de soutien ne s'établissait qu'à 80% du prix moyen des dix années précédentes, aucune aide n'aurait été disponible," de dire M. Whelan.

Comme pour tous les autres programmes de soutien des prix pour les produits horticoles, les ventes aux étalages routiers ou aux vergers ne sont pas admissibles au paiement d'appoint. Les demandes des produc-

teurs de la Colombie-Britannique seront effectuées par l'entremise de leur office de commercialisation. Les producteurs des autres provinces doivent adresser une demande individuelle.

Les preuves de vente sont nécessaires pour obtenir le paiement d'appoint. Vous devez donc joindre à votre demande les reçus des ventes admissibles, incluant la partie déductible de votre production.

Les formules de demande sont disponibles aux bureaux régionaux de la Division des fruits et légumes du ministère de l'Agriculture du Canada où on pourra aussi vous aider à les remplir.

Concours du Mérite agricole des Jeunes

Roger Poirier, plus qu'un simple lauréat

Quand un jeune participe au concours du Mérite agricole des Jeunes, classe "Établissement agricole", et en ressort gagnant, il est normal qu'il songe à s'établir en agriculture. C'est ce que fera Roger Poirier, médaillé d'or, de Sainte-Elisabeth dans le comté de Joliette. Roger s'est inscrit au concours organisé par le service de la Relève agricole du Québec, dans le but de monter un dossier sur son projet d'établissement. Il visait d'abord à réaliser un

bon travail pour lui-même, car son établissement était ce qu'il y avait de plus important pour lui. Il a tellement bien travaillé qu'il est arrivé premier lors de l'étape régionale du concours pour aller récolter la médaille d'or à la phase provinciale où tous les meilleurs candidats régionaux étaient présents.

Roger se dit satisfait du concours. Cela lui a permis de faire une étude sérieuse de la ferme paternelle qu'il veut acheter. Il a regardé tous les aspects de l'exploitation, songé aux améliorations, établi un budget. Le concours l'a forcé à mettre sur papier ce à quoi il pensait depuis longtemps. Roger est heureux d'y avoir mis de l'ordre d'autant plus qu'il est maintenant certain de la rentabilité de la ferme.

Le médaillé d'or 1976 a beaucoup de projets en tête. Il achètera d'abord l'exploitation de son père, ce qui comprend les bâtiments, les animaux, la terre, la machinerie agricole et la maison paternelle. Il veut ensuite améliorer son troupeau laitier. Il exerce depuis l'année dernière un contrôle sévère sur les bêtes. Il enlève les vaches moins bonnes pour ne conserver que les meilleurs sujets. Roger espère avoir un jour un troupeau enregistré. Son rêve est de présenter ses plus beaux spécimens aux expositions de Trois-Rivières et de Québec et qui sait, peut-être à la Foire royale de Toronto.

La ferme paternelle compte par ailleurs 225 acres de terre où les Poirier cultivent du maïs, du blé, du foin, de l'avoine et de la luzerne. Roger vise à augmenter le rendement à l'acre. Il veut produire suffisamment de grain et de foin pour la nourriture de ses bêtes, ce qui nécessitera l'acquisition d'un autre silo et la construction d'une grange à foin. De plus, il envisage l'installation d'un pipeline pour la traite des vaches. Il a la chance de travailler avec son oncle

lors des semailles et des moissons. Ils se partagent ainsi les tâches et la machinerie agricole, et disposent d'un équipement moderne et complet.

(suite à la page 31)

TUYAUTERIE AP

VENTE AU COMPTOIR D'ACCESSOIRES DE PLOMBERIE

TUYAUX, EVIERS, LAVABOS, AGENCEMENTS DE FINITION, OUTILS, ET TOUTES PIÈCES CONCERNANT LA PLOMBERIE
POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SIGNALER
VENTE ET LOCATION D'OUTILS EN GÉNÉRAL
666-2011

heures d'affaires LUNDI MARDI MERCREDI 8 hre à 17 hre
JEUDI VENDREDI 8 hre à 21 hre
SAMEDI 8 hre à 17 hre

2894 boul. St-Charles Lachenaie 666-2011

NERO TUILE

TILE ENR. ET CERAMIQUE

Tuiles importées d'Italie
grandeur 8 x 8
Tuiles de chambre de bain
Tuiles de plancher de cuisine
Tuiles pour murs de chambre de bain
Base de marbre
Lattes métalliques
Ciment pour joints
Ciment gris
Plus de **200** modèles
à des prix de gros
Exemple: Tuiles de céramique 4 x 4
ou 6 x 6 à partir de **58¢** le pied carré.

Nous posons tuiles de murs de chambre de bain incluant ciment, fixtures et seuil de marbre pour
\$1.85 le pied carré
pour plancher avec finition complète à la colle pour **\$2.10**
le pied carré
et **\$2.50** le pied carré pour pose au ciment 1 1/2 pce.
Tuiles de cuisine
8 x 8 en céramique
choix de 50 modèles à partir de
\$1.65 le pied carré non posé et à partir de **\$3.00**
le pied carré posé

ENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE AU 531 RUE MASSON A TERREBONNE

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI MARDI, MERCREDI: de 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

JEUDI ET VENDREDI: de 9 hres a.m. à 9 hres p.m. SAMEDI: 9 hres a.m. à 5 hres p.m.

531 Masson Terrebonne 531 Masson Terrebonne 531 Masson Terrebonne
471-2771 471-2771 471-2771 471-2771 471-2771
531 Masson Terrebonne 531 Masson Terrebonne 531 Masson Terrebonne

Deux concours remplacent le concours du mérite agricole des jeunes

Le service de la Relève agricole du ministère de l'Agriculture du Québec tient à aviser les jeunes de certains changements survenus au concours du Mérite agricole des Jeunes. On se

rappelle que ce concours comptait trois classes: Etablissement agricole, Futurs Agriculteurs et Jeunes Ruraux. On a jugé bon de séparer les deux premières

classes de la troisième car la clientèle visée n'est pas la même. Il y aura désormais deux concours dont l'un s'intitulera Etablissement agricole et l'autre, Agro-

Jeunesse.

Le concours Etablissement agricole, comme son nom l'indique, s'adressera aux jeunes qui ont l'intention de s'établir en agriculture dans un avenir plus ou moins rapproché. On y retrouvera deux classes. La classe "Mon dossier d'établissement" s'adressera au jeune qui s'établira en agriculture en 1977 et 1978. Le candidat sera invité à réa-

liser un travail personnel pour constituer le dossier de sa future exploitation. La deuxième classe, soit "Etude en groupe d'une ferme", s'adressera à des groupes de jeunes futurs agriculteurs, garçons et filles de 16 ans et plus, dont l'établissement agricole ne se réalisera qu'après 1979. Le groupe devra présenter un travail sur une exploitation choisie dans sa région. Le concours Agro-Jeunes-

se a été spécialement conçu pour amener les jeunes à s'intéresser à l'agriculture. Des groupes de garçons et filles âgés de 12 à 18 ans seront invités à s'y inscrire. On leur proposera la réalisation d'un projet sur le thème général "Les productions agricoles de votre région".

Ces deux concours seront officiellement lancés à travers la province vers la mi-septembre.



Plus qu'un simple lauréat...

Roger Poirier, gagnant du concours du Mérite agricole des Jeunes 1976, classe "Etablissement agricole".

partie de l'Association des jeunes cultivateurs. Il se rend toujours aux journées d'information organisées par les agronomes du MAQ. L'hiver, Roger aime bien jouer au ballon-balai, sport qui permet aux jeunes de Sainte-Elisabeth de se rencontrer. On en profite alors pour parler d'agriculture après les parties.

On s'aperçoit donc que Roger Poirier est plus qu'un simple lauréat de concours, il est un candidat sérieux à la relève agricole et a déjà une grande expérience de

l'agriculture. Il est conscient qu'il lui reste encore beaucoup à apprendre. Il s'aperçoit que "ça prend du crayon sur la ferme car c'est un marché et un gros investissement". Il sait qu'il lui faudra être autant administrateur que producteur. Il a choisi la voie qu'il aimait et n'a pas peur des obstacles qu'il rencontrera.

Roger recevra sa médaille lors des journées provinciales des jeunes qui auront lieu au mois de novembre prochain.

Savoir parler...

Parler se définit d'après le Larousse comme étant l'articulation de mots. Si l'on se donne la peine d'ouvrir la bouche pour prononcer des paroles, l'on ne devrait proférer que de bons mots, de bonnes expressions. Assimilons et mettons en pratique les termes justes des mots utilisés dans notre langage familial. FORMES FAUTIVES Gardez la ligne (au téléphone)

A frais renversés

Appel de personne à personne

Longue distance

Answering service

FORMES CORRECTES

Ne quittez pas

A frais virés ou Communication payable à l'arrivée

Appel avec préavis

Grande distance

Service aux abonnés absents



LA CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 1976 (coupé sport 2 portes)

GRANDÉ, CONFORTABLE, SECURITAIRE

ALLEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DE CONFIANCE

CANUEL AUTOMOBILE INC.

AGENT AUTORISÉ: Oldsmobile, F 85, Chevrolet, Monte-Carlo Nova, Vega, Omega, Caparo, Camion Chevrolet

991 Montée Masson Terrebonne 861-3278 471-3766

(suite de la page 30)

Une vie active

Le lauréat de la classe "Etablissement agricole" est très occupé sur sa terre. Il trouve pourtant le temps de participer à de nombreuses autres activités. Il est membre de la Société Ayrshire et de la Société des cultures. Il est président des jeunes ruraux de Sainte-Elisabeth et des environs, en plus de faire

sexe shop TERREBONNE

748, rue St-Pierre
TERREBONNE
471-9902

POURQUOI INVESTIR? LOUEZ

Nous louons presque tout!



Location Ile Jesus
Rentals Inc.
381-5916

HEURES D'AFFAIRES - BUSINESS HOURS
Lundi au vendredi: 8h-5h
Samedi: 9h-5h
41 BOUL. ST-MARTIN BLVD. E.
(Coin-Corner Blvd. des Laurentides)
Laval, Qué.



FETE SON PREMIER ANNIVERSAIRE

Venez voir nos spéciaux tel que:

Jeans G.W.G. style Liberté rég 21.95 SPECIAL \$10.00

Jeans BO. JEANS rég 19.95 SPECIAL \$11.00

Chemises Assorties pour hommes rég 15.95
SPECIAL 2/\$10.00

Veste de cuir pour dames rég 34.95 SPECIAL \$15.00

5 Vente 3 jours du 15 au 18 septembre

• LEE • LOIS • WRANGLER

• GWG • UFO • LIBERTE • YALE

• BRITANIA • DOBER • LANDLUBBER

• LE CULOTTIER • ETC...

quantité limitée

Tailles: 1 AN A 18 ANS 26 A 56 (ADULTE)

ENFANT ADOLESCENT

**LES COMPTOIRS
DE LA SEIGNEURIE**

4764 DES SEIGNEURS
ST-LOUIS-DE-TERREBONNE
471-7028



L'automne est arrivé

**FRIGON VOUS PROPOSE
DES SPECIAUX QUI DEFIENT TOUTE COMPETITION
VENEZ LE CONSTATER SUR PLACE!**

STYROFOAM	LAINES FIBRE DE VERRE	ZONOLITE
7/8" x 4' x 8' MINIMUM 20 FLES 219 LA FLE	2 1/2" x 15" ROULEAU 60 P.D. 489 CHACUN	249 LE SAC
2" x 4' x 8' MINIMUM 10 FLES 499 LA FLE	3 1/2" x 15" ROULEAU 40 P.D. 459 CHACUN	LIVRAISON GRATUITE
		NOUS ACCEPTONS  

FRIGON

PAR L'ARTISAN, le 15 septembre 1976

REÇU LE

25 SEP

723 boul. l'Ange-Gardien

L'ASSOMPTION

589-5691